



Distr.  
GENERAL

A/50/635/Add.2  
18 December 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

Пятидесятая сессия  
Пункт 112b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ  
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Доклад Третьего комитета (Часть III)\*

Докладчик: г-н Ахмед Юсеф МОХАМЕД (Судан)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", и передать его на рассмотрение Третьего комитета.

2. Комитет рассмотрел этот пункт совместно с подпунктами a, c, d и e пункта 112 на своих 35-м и 38-51-м заседаниях, состоявшихся 21, 24 и 27-30 ноября и 4-6 декабря 1995 года. Информация об обсуждениях в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/50/SR.35 и 38-51). Решения по подпункту e были приняты на 51-56-м и 58-м заседаниях 6, 8, 11, 13 и 14 декабря (см. A/C.3/50/SR.51-56 и 58).

---

\* Доклад Комитета по пункту 112 повестки дня будет опубликован в шести частях под условным обозначением A/50/635 и Add.1-5.

95-40842.R 211295 211295

/...

3. Документы, которые имелись в распоряжении Комитета в связи с пунктом 112b, перечислены в документе A/50/635.

4. На 38-м заседании 24 ноября помощник Генерального секретаря по правам человека сделал вступительное заявление (см. A/C.3/50/SR.38).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### A. Проект резолюции A/C.3/50/L.32

5. На 51-м заседании 6 декабря представитель Кубы от имени Вьетнама, Гамбии, Зимбабве, Ирака, Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Ливийской Арабской Джамахирии, Мьянмы, Намибии, Объединенной Республики Танзании, Судана и Уганды представил проект резолюции, озаглавленный "Уважение принципов национального суверенитета и невмешательство во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов" (A/C.3/50/L.32). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединился Афганистан.

6. На своем 55-м заседании 13 декабря путем заносимого в отчет о заседании голосования Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.32 78 голосами против 56 при 19 воздержавшихся (см. пункт 57, проект резолюции I). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Перу, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Шри-Ланка, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали  
против:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

/...

Воздержались: Боливия, бывшая югославская Республика Македония, Гватемала, Замбия, Кипр, Конго, Коста-Рика, Лесото, Парагвай, Сальвадор, Узбекистан, Украина, Фиджи, Филиппины, Чили, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия.

7. До принятия проекта резолюции представители Соединенных Штатов Америки, Испании от имени государств - членов Европейского союза и Чили выступили с заявлениями; после принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Коста-Рики и Руанды.

В. Проект резолюции A/C.3/50/L.33

8. На 51-м заседании 6 декабря представитель Перу от имени Аргентины, Бельгии, Бенина, Боливии, Бразилии, Бурунди, Венесуэлы, Габона, Гайаны, Гвинеи, Германии, Гондураса, Грузии, Израиля, Испании, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кыргызстана, Мальты, Марокко, Монако, Монголии, Намибии, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Сальвадора, Словении, Уругвая, Филиппин, Франции, Чили, Эквадора и Южной Африки представил проект резолюции, озаглавленный "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций: культура мира" (A/C.3/50/L.33). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Бангладеш, Барбадос, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Гамбия, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Иордания, Йемен, Камерун, Конго, Куба, Маврикий, Мавритания, Мали, Маршалловы Острова, Нигер, Республика Корея, Республика Молдова, Самоа, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция, Хорватия и Эфиопия.

9. На своем 53-м заседании 11 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.33 без голосования (см. пункт 57, проект резолюции II).

С. Проект резолюции A/C.3/50/L.34

10. На 51-м заседании 6 декабря представитель Кубы от имени Анголы, Бангладеш, Вьетнама, Гамбии, Ганы, Египта, Замбии, Зимбабве, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Кении, Китая, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Лесото, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Мексики, Мозамбика, Намибии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Перу, Судана и Уганды представил проект резолюции, озаглавленный "Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значению неизбирательности, беспристрастности и объективности" (A/C.3/50/L.34). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Афганистан, Йемен и Камерун.

11. На 55-м заседании 13 декабря представитель Кубы внес в проект резолюции следующие устные поправки:

а) в тринадцатом пункте преамбулы слова "с тем чтобы избегать" следует заменить словами "с учетом необходимости избегать";

б) пункт 10 постановляющей части, который гласил:

"просит Комиссию по правам человека в рамках обзора своих методов работы и повестки дня должным образом принять во внимание настоящую резолюцию и сформулировать конкретные предложения по ее осуществлению",

был заменен следующим пунктом:

"10. просит Комиссию по правам человека должным образом учесть настоящую резолюцию и рассмотреть вопрос о выработке дальнейших предложений, направленных на укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и придания важного значения неизбирательности, беспристрастности и объективности".

12. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.34 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 57, проект резолюции III).

D. Проект резолюции A/C.3/50/L.36

13. На 51-м заседании 6 декабря представитель Кубы представил проект резолюции, озаглавленный "Уважение всеобщей свободы передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей" (A/C.3/50/L.36), и внес в проект резолюции устную поправку, опустив в пункте 4 постановляющей части после слов "в качестве меры принуждения" слова "в отношении другого государства".

14. На своем 55-м заседании 13 декабря путем голосования, заносимого в отчет о заседании, Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.36 с внесенными в него устными поправками 75 голосами против 4 при 74 воздержавшихся (см. пункт 57, проект резолюции IV). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Джибути, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мали, Марокко, Мексика, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Ямайка.

Голосовали  
против:

Израиль, Канада, Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Зимбабве, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Польша,

/...

Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Узбекистан, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка.

15. После принятия проекта резолюции с внесенными в него поправками с заявлениями выступили представители Венесуэлы, Мексики, Чили и Южной Африки.

Е. Проект резолюции A/C.3/50/L.37

16. На 52-м заседании 8 декабря представитель Индии от имени Австрии, Бразилии, Венесуэлы, Индии, Колумбии, Латвии, Новой Зеландии, Коста-Рики, Марокко, Монголии, Португалии, Туниса, Франции и Чили представил проект резолюции, озаглавленный "Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека" (A/C.3/50/L.37). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Бенин, Гана, Камерун, Канада, Кения, Кот-д'Ивуар, Маврикий, Мадагаскар, Монако, Непал, Нигерия, Соединенные Штаты Америки, Филиппины и Южная Африка.

17. Представляя проект резолюции, представитель Индии внес в него следующие поправки:

а) в седьмом пункте преамбулы слова "что эти принципы могут быть разработаны более подробно" были заменены словами "необходимость их постоянного распространения";

б) в конце пункта 2 постановляющей части были добавлены следующие слова: "и признает, что каждое государство имеет право выбирать такие структуры, которые в наибольшей мере соответствуют его конкретным потребностям на национальном уровне";

с) пункт 4 постановляющей части был исключен из текста, а последующие пункты были перенумерованы соответствующим образом;

д) в конце пункта 6 постановляющей части (бывший пункт 7) были добавлены следующие слова: "и предлагает правительствам вносить в этих целях взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций на консультативные услуги и техническую помощь в области прав человека";

е) между пунктами 8 и 9 постановляющей части (бывшие пункты 9 и 10) был включен новый пункт постановляющей части следующего содержания:

"9. признает важную и конструктивную роль, которую неправительственные организации могут играть, в сотрудничестве с национальными учреждениями, в укреплении деятельности по поощрению и защите прав человека".

18. На 53-м заседании 11 декабря представитель Индии внес в проект резолюции следующие дополнительные устные поправки:

в пункт 5 постановляющей части (бывший пункт 6), который гласил:

"5. подтверждает роль национальных учреждений, где они существуют, в качестве надлежащих центров по распространению материалов о правах человека и осуществлению мероприятий в области общественной информации",

был изменен следующим образом:

"5. подтверждает роль национальных учреждений, где они существуют, в качестве надлежащих центров по распространению материалов о правах человека и осуществлению мероприятий в области общественной информации, включая мероприятия Организации Объединенных Наций".

19. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.37 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 57, проект резолюции V).

20. До принятия проекта резолюции с внесенными в него поправками с заявлением выступил представитель Германии; после принятия проекта резолюции заявление сделал представитель Японии.

#### Е. Проект резолюции A/C.3/50/L.38

21. На 51-м заседании 6 декабря представитель Намибии от имени Австралии, Австрии, Анголы, Антигуа и Барбуды, Беларуси, Бенина, Боливии, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Буркина-Фасо, Венесуэлы, Габона, Гаити, Гайаны, Гамбии, Ганы, Гвинеи, Гондураса, Греции, Грузии, Замбии, Зимбабве, Израиля, Индии, Исландии, Италии, Кабо-Верде, Камеруна, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Лесото, Либерии, Мавритании, Малави, Малайзии, Мальты, Марокко, Маршалловых Островов, Мозамбика, Монако, Монголии, Намибии, Непала, Нигерии, Никарагуа, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сальвадора, Сенегала, Словении, Суринама, Уганды, Филиппин, Франции, Чили и Эквадора внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций" (A/C.3/50/L.38). Впоследствии к числу авторов данного проекта резолюции присоединились Бангладеш, Барбадос, Гватемала, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Испания, Канада, Кения, Колумбия, Конго, Маврикий, Мали, Нигер, Нигерия, Республика Корея, Руанда, Самоа, Сьерра-Леоне, Тунис, Шри-Ланка и Южная Африка.

22. На своем 53-м заседании 11 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.38 без голосования (см. пункт 57, проект резолюции VI).

#### Ф. Проект резолюции A/C.3/50/L.40

23. На 51-м заседании 6 декабря представитель Австралии от имени Австралии, Австрии, Андорры, Бельгии, Израиля, Испании, Италии, Канады, Кыргызстана, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Швеции и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Положение в области прав человека в Камбодже" (A/C.3/50/L.40). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Ирландия, Монако и Новая Зеландия.

24. Внося на рассмотрение данный проект резолюции, представитель Австралии изменил его следующим образом:

а) в пункте 6 постановляющей части слова "пункте 4" были заменены словами "пунктах 2 и 4";

б) в пункте 20 постановляющей части текста на английском языке слова "activities for the office in Cambodia" были заменены словами "activities of the office in Cambodia".

25. На своем 53-м заседании 11 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.40 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 57, проект резолюции VII).

#### Г. Проект резолюции A/C.3/50/L.42

26. На 51-м заседании 6 декабря представитель Бразилии от имени Австралии, Австрии, Анголы, Аргентины, Болгарии, Ботсваны, Бразилии, Венесуэлы, Габона, Гватемалы, Германии, Гондураса, Греции, Израиля, Индии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Панамы, Парагвая, Перу, Португалии, Российской Федерации, Сальвадора, Уругвая, Чили, Эквадора и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Укрепление законности" (A/C.3/50/L.42). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились бывшая югославская Республика Македония, Камерун, Лесото, Маврикий, Мали, Монако, Норвегия, Республика Корея и Южная Африка.

27. На 53-м заседании 11 декабря, перед принятием проекта резолюции, с заявлением выступил представитель Кот-д'Ивуара (A/C.3/50/SR.53).

28. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.42 без голосования (см. пункт 57, проект резолюции VIII).

#### Н. Проект резолюции A/C.3/50/L.48

29. На 52-м заседании 8 декабря представитель Австрии от имени Австралии, Австрии, Албании, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Афганистана, Бангладеш, Беларуси, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Габона, Гайаны, Гондураса, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Индии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Камбоджи, Канады, Кипра, Коста-Рики, Латвии, Лесото, Лихтенштейна, Мальты, Марокко, Монако, Монголии, Норвегии, Панамы, Польши, Португалии, Республики Кореи, Российской Федерации, Руанды, Сальвадора, Словакии, Словении, Соединенных Штатов Америки, Украины, Финляндии, Чешской Республики, Швеции, Эквадора, Эритреи, Эстонии и Эфиопии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам" (A/C.3/50/L.48). Впоследствии с числу авторов этого проекта резолюции присоединились Бангладеш, бывшая югославская Республика Македония, Индия, Конго, Румыния, Сан-Марино и Хорватия.

30. Внося на рассмотрение данный проект резолюции, представитель Австрии внес в него следующие устные изменения:

а) пункт 4 постановляющей части, который гласил:

"4. обращается с призывом к государствам рассмотреть, если они пожелают, вопрос о заключении двусторонних и многосторонних договоренностей или соглашений в целях

защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в их странах в соответствии с Декларацией",

был заменен следующим текстом:

"4. обращается с призывом к государствам при необходимости предпринимать двусторонние и многосторонние усилия в целях защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в их странах в соответствии с Декларацией";

b) пункт 13 постановляющей части был опущен и соответственно была изменена нумерация последующих пунктов.

31. На 53-м заседании 11 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.48 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 57, проект резолюции IX).

32. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Турции (см. A/C.3/48/SR.53).

#### I. Проект резолюции A/C.3/50/L.49

33. На 52-м заседании 8 декабря представитель Австрии от имени Австралии, Австрии, Анголы, Аргентины, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Бурунди, Венгрии, Гондураса, Грузии, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Канады, Коста-Рики, Лесото, Лихтенштейна, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Панамы, Парагвая, Польши, Португалии, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Словакии, Словении, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Права человека при отправлении правосудия" (A/C.3/50/L.49), также внес в него устные изменения, опустив пункт 12 постановляющей части и соответственно изменив нумерацию последующих пунктов. Впоследствии к числу авторов пересмотренного проекта резолюции присоединились Германия, Греция, Кения, Кот-д'Ивуар, Люксембург, Маврикий, Мальта, Руанда, Сан-Марино и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

34. На своем 53-м заседании 11 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.49 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 57, проект резолюции X).

#### J. Проект резолюции A/C.3/50/L.51 и Rev.1

35. На 54-м заседании 11 декабря представитель Канады от имени Австралии, Аргентины, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Коста-Рики, Лихтенштейна, Монако, Нидерландов, Польши, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Швеции и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Важность прав человека для раннего предупреждения и предотвращения массового ухода и для чрезвычайных операций Организации Объединенных Наций" (A/C.3/50/L.51), который гласил:

"Генеральная Ассамблея,



будучи глубоко встревожена эскалацией масштабов и массовости ухода беженцев и перемещений населения во многих районах мира и страданиями миллионов беженцев и перемещенных лиц,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, а также резолюции Комиссии по правам человека, в частности резолюцию 1995/88, и выводы Всемирной конференции по правам человека, в которых признается, что грубые нарушения прав человека, в том числе в ходе вооруженных конфликтов, являются одним из многих и сложных факторов, ведущих к перемещению людей, и что необходим всеобъемлющий подход международного сообщества к устранению коренных причин и последствий передвижений беженцев и перемещенных лиц и укреплению механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями,

отмечая, что в своем докладе, озаглавленном "Повестка дня для мира" 1/, Генеральный секретарь определяет защиту прав человека как важный элемент мира, безопасности и экономического процветания и подчеркивает важность превентивной дипломатии, устанавливает связь между превентивной дипломатией и гуманитарной помощью и признает, что дипломатия нуждается в раннем предупреждении, и отмечая также, что в заявлении Председателя о дополнении к Повестке дня для мира 2/ от 22 февраля 1995 года 3/ Совет Безопасности одобрил высказанное Генеральным секретарем мнение относительно крайне важного значения экономического развития как надежной основы для мира, а также для предотвращения конфликтов и заживления ран в постконфликтный период,

приветствуя решение Административного комитета по координации продолжить межучрежденческие консультации по раннему предупреждению в связи с новыми потоками беженцев и перемещенных лиц под председательством Департамента по гуманитарным вопросам, что отвечает как целям предотвращения чрезвычайных ситуаций, так и целям обеспечения готовности к ним,

приветствуя также инициативу Департамента по гуманитарным вопросам о создании на экспериментальной основе системы раннего предупреждения о гуманитарных ситуациях в целях выявления потенциальных кризисов с гуманитарными последствиями на основе анализа его базы данных и приветствуя далее учреждение Департаментом по политическим вопросам, Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом по гуманитарным вопросам механизма междепартаментских консультаций для совместного анализа данных раннего предупреждения о зарождающихся кризисах в более широком контексте координации усилий этих трех департаментов в области планирования и осуществления операций,

признавая важные аспекты взаимодополняемости системы защиты прав человека и гуманитарной деятельности и то, что гуманитарные учреждения вносят важный вклад в осуществление прав человека,

---

1/ A/47/277-S/24111.

2/ A/50/60-S/1995/1.

3/ S/PRST/1995/9.

признавая также, что комплекс механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая механизмы Комиссии по правам человека и договорные органы по правам человека, обладает значительным потенциалом для устранения нарушений прав человека, которые вызывают передвижения беженцев и перемещенных лиц или препятствуют поиску долгосрочных решений их тяжелой участи,

будучи убеждена в необходимости поощрять, развивать и координировать деятельность этих механизмов в целях, в частности, предотвращения массовых уходов и укрепления механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями, уделяя при этом первоочередное внимание систематизации собираемой в целях раннего предупреждения информации,

признавая, что среди беженцев доля женщин и детей составляет, как правило, приблизительно 80 процентов и что в дополнение к проблемам и нуждам, с которыми они сталкиваются наряду со всеми беженцами, женщины и девочки в таких условиях подвергаются дискриминации, насилию и эксплуатации по признаку пола,

приветствуя неустанные усилия Верховного комиссара по делам беженцев, направленные на удовлетворение потребностей беженцев и других лиц, которыми занимается ее Управление, в защите и помощи во всем мире,

1. с интересом принимает к сведению доклад Генерального секретаря о правах человека и массовом уходе 4/;

2. вновь предлагает всем правительствам и соответствующим межправительственным, гуманитарным и неправительственным организациям активизировать свое сотрудничество и помощь в рамках глобальных усилий, направленных на решение серьезных проблем, возникающих в результате массового ухода беженцев и перемещенных лиц, а также на устранение причин такого ухода;

3. призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о статусе беженцев 1951 года и к Протоколу к ней 1967 года, а также к другим соответствующим региональным документам по проблеме беженцев и к соответствующим международным документам по правам человека;

4. приветствует заявление, сделанное Верховным комиссаром по делам беженцев на пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека, в котором она подчеркнула, что вопросы прав человека лежат у истоков причин перемещения беженцев, а также в основе обеспечения защиты беженцев и решения проблем беженцев;

5. настоятельно призывает все органы, участвующие в межучрежденческих консультациях по раннему предупреждению, всесторонне сотрудничать и выделять необходимые ресурсы для успешного проведения консультаций;

6. приветствует инициативу Департамента по гуманитарным вопросам о создании на экспериментальной основе системы раннего предупреждения о гуманитарных ситуациях, продолжение межучрежденческих консультаций в связи с новыми потоками беженцев и перемещенных лиц, а также учреждение механизма междепартаментских консультаций для совместного анализа данных раннего предупреждения о зарождающихся кризисах в более

широком контексте координации деятельности Департамента по гуманитарным вопросам, Департамента по политическим вопросам и Департамента операций по поддержанию мира в области планирования и осуществления операций;

7. приветствует также вклад Центра по правам человека Секретариата в разработку системы раннего предупреждения о гуманитарных ситуациях Департамента по гуманитарным вопросам;

8. предлагает специальным докладчикам, специальным представителям и рабочим группам Комиссии по правам человека и договорным органам Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать собирать, где это необходимо, информацию о проблемах, вызывающих массовый уход населения или препятствующих его добровольному возвращению домой, и, когда это необходимо, включать такую информацию вместе с соответствующими рекомендациями в свои доклады и доводить ее до сведения Верховного комиссара по правам человека;

9. просит все органы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека, специализированные учреждения и правительственные, межправительственные и неправительственные организации, всесторонне сотрудничать со всеми механизмами Комиссии, и, в частности, предоставлять им всю соответствующую информацию, которой они располагают, о ситуациях в области прав человека, которые приводят к появлению беженцев и перемещенных лиц или затрагивают их;

10. просит Верховного комиссара по правам человека уделять внимание ситуациям, вызывающим или угрожающим вызвать массовый уход, и принимать эффективные меры в связи с такими ситуациями на основе механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями, включая обмен информацией с механизмами раннего предупреждения Организации Объединенных Наций, и путем предоставления технических консультаций, услуг экспертов и сотрудничества;

11. настоятельно призывает Генерального секретаря уделять первоочередное внимание и выделять необходимые ресурсы на цели консолидации и укрепления всех мероприятий Организации Объединенных Наций по раннему предупреждению с целью обеспечить, в частности принятие эффективных мер по выявлению всех нарушений прав человека, которые ведут к массовому уходу людей;

12. просит Генерального секретаря подготовить и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий подробную информацию о мероприятиях по раннему предупреждению в рамках Организации Объединенных Наций, включая подробную информацию о программных, организационных, административных, финансовых и управленческих мерах, принятых для расширения возможностей Организации Объединенных Наций по проведению таких мероприятий;

13. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии".

36. На 56-м заседании 13 декабря на рассмотрении Комитета находился пересмотренный проект резолюции (A/C.3/50/L.51/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/50/L.51, а также Кот-д'Ивуаром, Новой Зеландией, Норвегией, Российской Федерацией, Филиппинами и Южной Африкой.

37. На этом же заседании представитель Канады внес следующие устные изменения в пересмотренный проект резолюции:

а) было изменено название проекта резолюции, который стал называться "Права человека и массовые уходы";

б) в конце пятого пункта преамбулы были опущены слова "что отвечает как целям предотвращения чрезвычайных ситуаций, так и целям обеспечения готовности к ним";

с) был исключен девятый пункт преамбулы;

д) в пункте 5 постановляющей части после слов "другим соответствующим" было вставлено слово "применимым";

е) в пункте 6 постановляющей части слова "с признательностью отмечает" были заменены словами "принимает к сведению";

ф) в пункте 10 постановляющей части после слов "выявлению всех" были вставлены слова "многочисленных и сложных фактов, включая";

г) в пункте 11 постановляющей части слова "предлагает также" были заменены словом "просит".

38. Кроме того, на этом же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции A/C.3/50/L.51/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 57, проект резолюции XI).

#### К. Проект резолюции A/C.3/50/L.55

39. На 53-м заседании 11 декабря представитель Ирландии от имени Австралии, Австрии, Албании, Андорры, Аргентины, Армении, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Венесуэлы, Габона, Гамбии, Гватемалы, Германии, Гондураса, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Индии, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Латвии, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Мальты, Маршалловых Островов, Монако, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панама, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Сан-Марино, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Соломоновых Островов, Сьерра-Леоне, Украины, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швеции и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости" (A/C.3/50/L.55). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Азербайджан, Камерун и Конго.

40. Представляя проект резолюции, представитель Ирландии внес в него следующие устные изменения:

а) между седьмым и восьмым пунктами преамбулы был включен новый пункт преамбулы, который гласил:

"напоминая о том, что Всемирная конференция по правам человека признала, что процесс поощрения и защиты прав человека должен осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и нормами международного права";

/...

b) в пункте 2 постановляющей части после слов "свободы мысли, совести, религии и убеждений" были вставлены слова "всем без дискриминации";

c) в пункте 3 постановляющей части слова "физическую и личную неприкосновенность" были заменены словами "свободу и личную неприкосновенность";

d) в пункте 5 постановляющей части после слова "способствовать" были опущены слова "посредством системы образования и других средств";

e) в конце пункта 20 постановляющей части были опущены слова "полностью и своевременно".

41. На своем 55-м заседании 13 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.55 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 57, проект резолюции XII).

L. Проект резолюции A/C.3/50/L.57

42. На 53-м заседании 11 декабря представитель Колумбии от имени государств-членов, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран, а также Австралии, Австрии, Аргентины, Армении, Бельгии, Бразилии, Германии, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Ирландии, Испании, Италии, Китая, Коста-Рики, Мексики, Нидерландов, Португалии, Уругвая, Финляндии и Франции внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Право на развитие" (A/C.3/50/L.57). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Канада, Монако, Парагвай, Сальвадор и Соломоновы Острова.

43. На своем 55-м заседании 13 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.57 без голосования (см. пункт 57, проект резолюции XIII).

M. Проект резолюции A/C.3/50/L.59

44. На 53-м заседании 11 декабря представитель Соединенных Штатов Америки от имени Австралии, Австрии, Албании, Андорры, Аргентины, Армении, Афганистана, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Малави, Мали, Маршалловых Островов, Микронезии (Федеративных Штатов), Монако, Непала, Нидерландов, Никарагуа, Панамы, Папуа-Новой Гвинеи, Парагвая, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Румынии, Сальвадора, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Соломоновых Островов, Турции, Фиджи, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили, Швеции и Эфиопии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации" (A/C.3/50/L.59). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Конго, Мальта, Норвегия, Российская Федерация и Украина.

45. Представляя проект резолюции, представитель Соединенных Штатов Америки внес в него следующие устные изменения:

a) в пункте 2 постановляющей части было опущено слово "утвержденными" перед словами "руководящими принципами";

b) в пункте 9 постановляющей части после слов "Отделу по вопросам оказания помощи в проведении выборов" были вставлены слова "укрепить свое сотрудничество с Центром, в том числе посредством обмена персоналом, когда это целесообразно, и с Департаментом и Программой и".

46. На 55-м заседании 13 декабря до принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Кубы (см. A/C.3/50/SR.55).

47. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.59 с внесенными в него устными изменениями в результате заносимого в отчет о заседании голосования 143 голосами при 14 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (см. пункт 57, проект резолюции XIV). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Гамбия, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Судан, Уганда.

N. Проект резолюции A/C.3/50/L.61 и Rev.1

48. На 53-м заседании 11 декабря представитель Турции от имени Азербайджана, Албании, Алжира, Афганистана, Бангладеш, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики

/...

Македонии, Венесуэлы, Гватемалы, Гондураса, Грузии, Египта, Индии, Казахстана, Колумбии, Коста-Рики, Кыргызстана, Мавритании, Малайзии, Марокко, Панамы, Перу, Республики Корея, Сальвадора, Сьерра-Леоне, Туниса, Туркменистана, Турции, Украины, Хорватии и Эквадора внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Права человека и терроризм" (A/C.3/50/L.61), который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека 5/, Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций 6/ и Международными пактами о правах человека 7/,

учитывая, что, несмотря на национальные и международные усилия продолжалось совершение актов терроризма, направленных на уничтожение прав человека, включая право на жизнь, являющееся основным правом человека,

учитывая также, что терроризм создает обстановку, которая лишает людей свободы жить без страха,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека, которая состоялась в Вене 14-25 июня 1993 года 8/,

ссылаясь также на свои резолюции 48/122 от 20 декабря 1993 года и 49/185 от 23 декабря 1994 года,

принимая к сведению резолюцию 1995/43 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года,

вновь заявляя, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, а также что каждый человек также должен стремиться обеспечивать их всеобщее и эффективное признание и осуществление,

будучи серьезно обеспокоена грубыми нарушениями прав человека, совершаемыми террористическими группами,

выражая глубокое сожаление по поводу того, что в результате неизбирательных и произвольных актов насилия и террора, которые не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах, террористы уничтожают, зверски убивают и калечат все большее число ни в чем не повинных людей, включая женщин, детей и престарелых,

с глубокой обеспокоенностью отмечая все более укрепляющуюся связь между террористическими группами и другими преступными организациями, занимающимися

---

5/ Резолюция 217 А (III).

6/ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

7/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

8/ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

незаконным оборотом оружия и наркотиков на национальном и международном уровнях, а также связанное с этим совершение серьезных преступлений, таких, как убийства, вымогательство, похищения людей, вооруженные нападения, захваты заложников и грабежи,

сознавая необходимость защиты и гарантирования прав человека отдельной личности согласно соответствующим международным принципам и документам, касающимся прав человека, в особенности права на жизнь,

1. выражает свою солидарность с жертвами терроризма;
2. вновь заявляет о своем безоговорочном осуждении всех актов, методов и практики терроризма как действий, направленных на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создающих угрозу территориальной целостности и безопасности государств, дестабилизирующих законные правительства, подрывающих плюралистическое гражданское общество и имеющих отрицательные последствия для социально-экономического развития государств;
3. призывает государства принять все необходимые и эффективные меры в соответствии с международными стандартами в области прав человека для недопущения всех актов терроризма, борьбы с ними и их искоренения, где бы и кем бы они ни совершались;
4. настоятельно призывает международное сообщество расширить сотрудничество на региональном и международном уровнях в деле борьбы с терроризмом с целью его искоренения и соблюдать соответствующие региональные и международные конвенции и обязательства в этой области;
5. осуждает разжигание межнациональной ненависти, насилия и терроризма;
6. просит Генерального секретаря продолжать запрашивать мнения государств-членов относительно возможности учреждения фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв терроризма, а также о путях и средствах реабилитации жертв терроризма и их включения в жизнь общества и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии для рассмотрения доклад, содержащий комментарии, сделанные государствами-членами по этому вопросу;
7. просит также Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем государствам-членам и компетентным специализированным учреждениям и межправительственным организациям для рассмотрения;
8. призывает специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы Комиссии по правам человека, а также договорные органы уделять надлежащее внимание в рамках их мандатов последствиям актов, методов и практики террористических групп,
9. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

49. На 56-м заседании 13 декабря на рассмотрении Комитета находился проект резолюции (A/C.3/50/L.61/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/50/L.61, к которым присоединилась Руанда.



50. На этом же заседании представитель Турции внес устные изменения в пересмотренный проект резолюции, включив в пункте 4 постановляющей части после слов "борьбы с терроризмом" слова "согласно соответствующим международным документам, в том числе касающимся прав человека".

51. На этом же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции A/C.3/50/L.61/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 57, проект резолюции XV).

52. До принятия пересмотренного проекта резолюции с заявлениями выступили представитель Испании (от имени государств - членов Европейского союза) и представитель Чили; после принятия пересмотренного проекта резолюции заявления сделали представители Мексики, Пакистана, Норвегии и Российской Федерации (см. A/C.3/50/SR.56).

#### 0. Проект резолюции A/C.3/50/L.62 и Rev.1

53. 5 декабря на рассмотрении Комитета находился проект резолюции, озаглавленный "Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека" (A/C.3/50/L.62), представленный Австрией, Албанией, Антигуа и Барбудой, Арменией, Бельгией, Болгарией, Боливией, Бразилией, Венгрией, Венесуэлой, Гайаной, Гамбией, Германией, Гондурасом, Грецией, Грузией, Данией, Израилем, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Кипром, Латвией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Монако, Нидерландами, Никарагуа, Норвегией, Парагваем, Перу, Польшей, Португалией, Республикой Молдова, Румынией, Сальвадором, Словакией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Финляндией, Францией, Хорватией, Чили, Швецией, Эквадором, Эстонией и Южной Африкой, который гласил:

#### "Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/135 от 15 декабря 1989 года, 45/180 от 21 декабря 1990 года, 46/111 и 46/118 от 17 декабря 1991 года, 48/129 от 20 декабря 1993 года и 49/195 от 23 декабря 1994 года и принимая во внимание все соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека,

считая, что содействие всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод является одной из основных целей Организации Объединенных Наций, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и одним из приоритетных видов деятельности Организации,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14-25 июня 1993 года, будучи озабочена растущим несоответствием между деятельностью Центра по правам человека Секретариата и предоставляемыми для осуществления его деятельности людскими, финансовыми и другими ресурсами и учитывая потребности в ресурсах для других важных программ Организации Объединенных Наций, просила Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программы в области прав человека 9/,

---

9/ См. A/CONF.157/24 (Часть I), глава III, раздел II, пункт 9.

отмечая, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека подчеркнула важность укрепления Центра 10/,

принимая во внимание учреждение поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также мандат для этого поста, включая его координирующую роль и общее руководство деятельностью Центра, а также просьбу Генеральной Ассамблеи в резолюции 48/141 о предоставлении соответствующего персонала и ресурсов для обеспечения выполнения Верховным комиссаром своего мандата и с озабоченностью отмечая, что отклик на эту просьбу не соответствует потребностям,

отмечая, что Верховный комиссар и Центр образуют единое целое, в рамках которого Верховный комиссар устанавливает директивные направления и приоритеты деятельности, а Центр осуществляет эту политику под руководством помощника Генерального секретаря по правам человека,

учитывая тот факт, что обязанности Верховного комиссара включают в себя, в частности, ведение диалога со всеми правительствами в рамках осуществления его мандата в целях поощрения и защиты всех прав человека и рационализацию, адаптацию, укрепление и совершенствование механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека для повышения его действенности и эффективности,

отмечая сохраняющееся наличие серьезной несбалансированности между мандатами, которые должны осуществляться в рамках программы в области прав человека, и ресурсами, имеющимися для осуществления этих мандатов,

будучи озабочена сложным финансовым положением и недостаточной укомплектованностью кадрами Управления Верховного комиссара и Центра, что создает серьезные препятствия для полного и своевременного осуществления ими своих мандатов, в том числе мандатов, касающихся права на развитие,

признавая, что, хотя дальнейшее улучшение функционирования и повышение эффективности деятельности Центра наряду с уделением пристального внимания надлежащим методам управления необходимы для того, чтобы Центр мог справляться со своей постоянно растущей рабочей нагрузкой, надлежащие методы управления должны подкрепляться дополнительными ресурсами, соизмеримыми с дополнительными задачами,

приветствуя текущий процесс повышения действенности и эффективности Центра, а также уже принятые меры по укреплению его административных услуг,

признавая, что этот процесс будет способствовать укреплению функциональной основы для комплексных и объединенных мероприятий Секретариата в области прав человека,

напоминая, что в своем докладе Специальной комиссии Экономического и Социального Совета 11/ Комиссия по правам человека вновь подтвердила, что при приеме на службу сотрудников на всех уровнях следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и что она

---

10/ Там же, пункт 13.

11/ E/CN.4/1988/85 и Corr.1.

убеждена в том, что это совместимо с принципом справедливого географического распределения, и учитывая пункт 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении Центра по правам человека Секретариата 12/, а также доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека 13/,

1. поддерживает и поощряет усилия Генерального секретаря по повышению роли и дальнейшему улучшению функционирования Центра по правам человека Секретариата под общим руководством Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

2. подчеркивает необходимость обеспечить, чтобы Верховному комиссару и Центру незамедлительно были предоставлены все необходимые финансовые, материальные и кадровые ресурсы, с тем чтобы дать им возможность действенно, эффективно и оперативно, в полной мере и своевременно осуществлять возложенные на них мандаты;

3. просит Генерального секретаря предоставить дополнительные кадровые и финансовые ресурсы, с тем чтобы повысить возможности Верховного комиссара и Центра эффективно выполнять их соответствующие мандаты и их способность осуществлять предусмотренную их мандатами оперативную деятельность и обеспечивать эффективную координацию усилий с другими соответствующими частями системы Организации Объединенных Наций в материально-технических и административных вопросах, с должным учетом необходимости финансирования и осуществления мероприятий Организации Объединенных Наций, касающихся развития;

4. полностью поддерживает Верховного комиссара в его усилиях по укреплению Программы Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности путем принятия мер, направленных на структурную перестройку Центра в целях повышения его действенности и эффективности;

5. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии промежуточный доклад, а Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии - окончательный доклад по вопросу об укреплении Программы в области прав человека и о мерах, принятых в целях осуществления настоящей резолюции".

54. На 55-м заседании 13 декабря представитель Испании от имени этих же авторов, а также от Андорры, Аргентины, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Гватемалы, Доминиканской Республики, Кабо-Верде, Канады, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Маврикия, Мальты, Новой Зеландии, Панамы, Республики Корея, Соломоновых Островов, Суринама, Украины и Чешской Республики, к которым впоследствии присоединились Австралия, Индия, Иордания, Кения и Филиппины, представил пересмотренный проект резолюции (A/C.3/50/L.62/Rev.1) и внес в него следующие устные изменения:

а) в конце третьего пункта преамбулы будут добавлены слова "и принять незамедлительные меры по изысканию более значительных внебюджетных ресурсов";

---

12/ A/50/678.

13/ A/50/36.

b) в шестом пункте преамбулы слова "эту просьбу" были заменены словами "эти просьбы", а слова "этих мандатов" были заменены словами "всех этих мандатов";

c) в седьмом пункте преамбулы слово "напоминая" было заменено словами "принимая во внимание";

d) в пункте 3 постановляющей части слова "с должным учетом необходимости финансирования и осуществления мероприятий Организации Объединенных Наций, касающихся развития" были поставлены в конец пункта, а после слов "системы Организации Объединенных Наций" были вставлены слова ", в том числе".

55. На своем 58-м заседании 14 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/50/L.62/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 57, проект резолюции XVI).

56. После принятия пересмотренного проекта резолюции с заявлением выступил представитель Кубы (см. A/C.3/50/SR.58).

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

57. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

##### Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цель Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на принцип, закрепленный в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, где определяется, что Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке Устава,

вновь подтверждая обязательство государств-членов соблюдать принципы Устава Организации Объединенных Наций и резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся права на самоопределение, в соответствии с которыми все народы имеют право свободно и без

/...

вмешательства извне определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие,

вновь подтверждая также в этой связи право палестинского народа на самоопределение,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства,

признавая также, что не существует какой-то одной политической системы или какой-то одной универсальной модели для процессов выборов, которые в равной степени подходили бы всем странам и их народам, и что политические системы и процессы выборов обусловлены историческими, политическими, культурными и религиозными факторами,

будучи убеждена в том, что создание необходимых механизмов и разработка необходимых средств, гарантирующих полное и эффективное участие населения в процессе выборов, являются делом самих государств,

ссылаясь на все свои резолюции по этому вопросу,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий 14/, принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, в которых Конференция вновь подтвердила, что процесс поощрения и защиты прав человека должен осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава,

1. вновь заявляет, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава;

2. вновь подтверждает, что только народы могут определять методы и создавать институты, связанные с процессом выборов, а также определять пути его осуществления в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством и что вследствие этого государствам следует создавать необходимые механизмы и разрабатывать необходимые средства, гарантирующие всестороннее и эффективное участие населения в этих процессах;

3. вновь подтверждает также, что любые действия, которые прямо или косвенно направлены на вмешательство в свободное осуществление национальных процессов выборов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты таких процессов, нарушают дух и букву принципов, определенных в Уставе и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

4. вновь подтверждает далее, что помощь Организации Объединенных Наций государствам-членам в проведении выборов должна предоставляться лишь по просьбе и с согласия конкретных суверенных государств, согласно резолюциям, принятым Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей в каждом случае, в строгом соответствии с принципами суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств или в особых обстоятельствах, таких, как

---

14/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

ситуации, связанные с деколонизацией, или же в контексте региональных или международных мирных процессов;

5. решительно призывает все государства воздерживаться от финансирования или оказания, прямо или косвенно, в любой другой форме открытой или скрытой поддержки политическим партиям или группам, а также от действий в целях подрыва процессов выборов в любой стране;

6. осуждает любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительств или их законных руководителей;

7. вновь подтверждает, что все страны в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций несут обязательство уважать право других на самоопределение и на свободное определение своего политического статуса и осуществление своего экономического, социального и культурного развития;

8. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека".

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

### Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций: культура мира

#### Генеральная Ассамблея,

признавая, что в духе уважения непреходящих ценностей, на которых зиждется система Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры с момента своего основания предпринимает усилия по обеспечению свободного распространения идей, сближению людей и культур и обеспечению уважения прав человека и эффективного осуществления принципов демократии, справедливости и свободы,

принимая во внимание свои резолюции 48/126 от 20 декабря 1993 года и 49/213 от 23 декабря 1994 года о провозглашении Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, а также свою резолюцию 49/184 от 23 декабря 1994 года, в которой было провозглашено Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением принимая к сведению резолюцию 5.2 двадцать восьмой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в которой Генеральному директору было предложено осуществлять мероприятия в рамках междисциплинарного проекта, озаглавленного "На пути к созданию культуры мира", в частности раздела 1, озаглавленного "Образование по вопросам мира, прав человека, демократии, международного взаимопонимания и терпимости",

учитывая, что План действий на Десятилетие 15/ явится решающим вкладом в обеспечение взаимопонимания и мирного сосуществования между отдельными людьми и народами и

---

15/ См. A/49/261/Add.1-E/1994/110/Add.1, приложение.

что он перекликается с междисциплинарным проектом, озаглавленным "На пути к созданию культуры мира",

1. выражает свое удовлетворение в связи с недавно принятой на двадцать восьмой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры резолюцией, в которой содержится междисциплинарный проект, озаглавленный "На пути к созданию культуры мира";

2. призывает страны, региональные организации, неправительственные организации и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры принимать все необходимые меры в целях обеспечения образования по вопросам мира, прав человека, демократии, международного взаимопонимания и терпимости;

3. просит Генерального секретаря в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о прогрессе в реализации мер в области образования в рамках междисциплинарного проекта, озаглавленного "На пути к созданию культуры мира".

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IIII

#### Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значению неизбирательности, беспристрастности и объективности

#### Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою веру в основные права человека, достоинство и ценность человеческой личности, равноправие мужчин и женщин и равенство прав больших и малых наций и подтверждая также свою решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

учитывая, что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира и осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

напоминая, что в соответствии со статьей 55 Устава Организации Объединенных Наций Организация содействует всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех с целью создания условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружественных отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов, и что в соответствии со статьей 56 все члены Организации обязуются предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, указанных в статье 55,

вновь заявляя, что государства-члены в своей деятельности в области прав человека должны по-прежнему соблюдать положения Устава,

/...

стремясь к достижению дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам,

считая, что такое международное сотрудничество должно опираться на принципы, закрепленные в международном праве, особенно в Уставе, а также во Всеобщей декларации прав человека 16/, Международных пактах о правах человека 17/ и других соответствующих документах,

будучи глубоко убеждена в том, что деятельность Организации Объединенных Наций в этой области должна основываться не только на глубоком понимании широкого спектра проблем, которые существуют во всех обществах, но и на полном уважении политических, экономических и социальных реалий каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава и во имя основополагающей цели поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам посредством международного сотрудничества,

вновь подтверждая все свои резолюции по этому вопросу,

учитывая свои резолюции 2131 (XX) от 21 декабря 1965 года, 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года и 36/103 от 9 декабря 1981 года,

вновь подтверждая важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности рассмотрения вопросов прав человека, как это было подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года 18/,

сознавая тот факт, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод как вопросы, законно волнующие мировое сообщество, должны опираться на принципы универсальности, неизбирательности, беспристрастности и объективности и не должны использоваться в политических целях,

подтверждая значение объективности, независимости и осмотрительности специальных докладчиков и представителей по тематическим вопросам и странам, а также членов рабочих групп при выполнении ими своих мандатов,

подтверждая также необходимость сотрудничества в целях укрепления, рационализации и упорядочения деятельности Организации Объединенных Наций по правам человека с учетом необходимости избегать ненужного дублирования,

подчеркивая, что правительства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с международным правом, особенно Уставом, а также различными международными документами в области прав человека,

1. вновь заявляет, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно, без

---

16/ Резолюция 217 A (III).

17/ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

18/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.



вмешательства извне, определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава, включая уважение территориальной целостности;

2. вновь подтверждает, что цель Организации Объединенных Наций и задача всех государств-членов - поощрять и развивать в сотрудничестве с Организацией уважение к правам человека и основным свободам и сохранять бдительность в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили;

3. призывает все государства-члены в их деятельности по защите и поощрению прав человека, включая развитие дальнейшего международного сотрудничества в этой области, руководствоваться Уставом, Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах 19/, Международным пактом о гражданских и политических правах 19/ и другими соответствующими международными документами и воздерживаться от действий, несовместимых с этими международно-правовыми основами;

4. считает, что международное сотрудничество в этой области должно внести действенный и практический вклад в решение неотложной задачи предотвращения массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод для всех и в укрепление международного мира и безопасности;

5. подтверждает, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод как вопросы, законно волнующие мировое сообщество, должны опираться на принципы неизбирательности, беспристрастности и объективности и не должны использоваться в политических целях;

6. просит все органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, а также специальных докладчиков и представителей, независимых экспертов и рабочие группы должным образом учитывать содержание настоящей резолюции при выполнении своих мандатов;

7. выражает убежденность в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод;

8. подчеркивает в этом контексте сохраняющуюся необходимость в беспристрастной и объективной информации о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах;

9. предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии, в необходимых случаях, в рамках своих соответствующих правовых систем и согласно своим обязательствам по международному праву, особенно по Уставу и международным документам по правам человека, мер, которые они могут счесть необходимыми для достижения дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам;

10. просит Комиссию по правам человека должным образом учесть настоящую резолюцию и рассмотреть вопрос о выработке дальнейших предложений, направленных на укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия

---

19/ См. резолюцию 2200 (XXI), приложение.

международному сотрудничеству и придания важного значения неизбирательности, беспристрастности и объективности;

11. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

##### Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на положения Всеобщей декларации прав человека 20/,

подчеркивая, что, согласно Программе действий, принятой Международной конференцией по народонаселению и развитию 21/, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, воссоединение семей зарегистрированных мигрантов является важным фактором международной миграции, а денежные переводы зарегистрированных мигрантов в их страны происхождения зачастую являются весьма важным источником валютных поступлений и способствуют повышению благосостояния оставшихся в странах происхождения родственников,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/182 от 23 декабря 1994 года,

1. вновь призывает все государства гарантировать всеобщее признание свободы передвижения всех иностранных граждан, проживающих на их территориях на законных основаниях;

2. подтверждает, что все правительства, особенно правительства принимающих стран, должны признавать чрезвычайную важность воссоединения семей и содействовать включению этого положения в национальные законы в целях обеспечения защиты единства семей зарегистрированных мигрантов;

3. призывает все государства создать в соответствии с международными правовыми документами условия для свободного движения денежных переводов проживающих на их территории иностранных граждан родственникам в странах происхождения;

4. призывает также все государства не допускать принятия в качестве меры принуждения законов, которые создают дискриминационный режим для отдельных законных мигрантов или их групп, и отменить их, если таковые уже действуют, поскольку это отрицательно сказывается на

---

20/ Резолюция 217 A (III).

21/ Report of the International Conference on Population, Cairo, 5-13 September 1994 (United Nations publication, Sales No. E.95.XIII.8), глава I, резолюция 1, приложение.

/...

воссоединении семей и праве направлять денежные переводы своим родственникам в стране происхождения;

5. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ V

### Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

подчеркивая важное значение Всеобщей декларации прав человека 22/, Международных пактов о правах человека 23/ и других международных документов для содействия уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

будучи убеждена в том, что национальные учреждения играют важную роль в поощрении и защите прав человека и основных свобод, а также в обеспечении более ясного и глубокого понимания общественностью этих прав и свобод,

принимая во внимание в этой связи руководящие принципы в отношении структуры и деятельности национальных и местных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 33/46 от 14 декабря 1978 года,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий 24/, в которых Всемирная конференция по правам человека подтвердила важную и конструктивную роль национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в частности в качестве консультативных структур при компетентных органах, их роль в устранении нарушений прав человека, распространении информации о правах человека и обеспечении образования в области прав человека,

отмечая существующие в мире разнообразные подходы к поощрению и защите прав человека на национальном уровне, подчеркивая универсальный, неделимый и взаимозависимый характер всех прав человека, а также подчеркивая и признавая ценность таких подходов для содействия всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

---

22/ Резолюция 217 A (III).

23/ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

24/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

напоминая о принципах, касающихся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, которые изложены в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и признавая необходимость их постоянного распространения,

приветствуя растущий во всем мире интерес к созданию и укреплению независимых и плюралистических национальных учреждений,

признавая, что Организация Объединенных Наций играет важную роль в содействии становлению национальных учреждений,

отмечая с удовлетворением конструктивное участие в работе международных семинаров и практикумов представителей ряда национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

1. с удовлетворением принимает к сведению обновленный доклад Генерального секретаря о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека 25/;

2. вновь подтверждает важное значение становления эффективных, независимых и плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в соответствии с Венской декларацией и Программой действий и, в частности, принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, которые содержатся в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи, и признает, что каждое государство имеет право выбирать такие структуры, которые в наибольшей мере соответствуют его конкретным потребностям на национальном уровне;

3. призывает государства-члены создавать, а там, где они уже существуют, укреплять национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека, как это предусмотрено в Венской декларации и Программе действий, и, где это необходимо, включать эти элементы в национальные планы развития или в их мероприятия по подготовке национальных планов действий;

4. призывает созданные государствами-членами национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека, предотвращать все нарушения прав человека, перечисленные в Венской декларации и Программе действий и в соответствующих международных документах, и вести борьбу с ними;

5. подтверждает роль национальных учреждений, где они существуют, в качестве надлежащих центров по распространению материалов о правах человека и осуществлению мероприятий в области общественной информации, включая мероприятия Организации Объединенных Наций;

6. просит Генерального секретаря уделять первоочередное внимание просьбам государств-членов об оказании помощи в создании и укреплении национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в рамках программы консультативных услуг и технической помощи в области прав человека и предлагает правительствам вносить в этих целях взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций на консультативные услуги и техническую помощь в области прав человека;

7. отмечает роль Координационного комитета, созданного национальными учреждениями на втором Международном рабочем совещании по вопросу о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека, состоявшемся 13-17 декабря 1993 года в Тунисе, в тесном сотрудничестве с Центром по правам человека Секретариата, для оказания правительствам и учреждениям по их просьбе помощи в выполнении соответствующих резолюций и рекомендаций по укреплению национальных учреждений;

8. отмечает также важное значение поиска надлежащей формы участия национальных учреждений в соответствующих совещаниях Организации Объединенных Наций, посвященных правам человека;

9. признает важную и конструктивную роль, которую неправительственные организации могут играть, в сотрудничестве с национальными учреждениями, в укреплении деятельности по поощрению и защите прав человека;

10. призывает все государства-члены предпринимать соответствующие шаги по содействию обмену информацией и опытом в области создания и обеспечения эффективной деятельности таких национальных учреждений;

11. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VI

### Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека 26/,

вновь подтверждая статью 26 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой "образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам",

ссылаясь на такие положения других международных документов по правам человека, как положения статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 27/ и статьи 28 Конвенции о правах ребенка 28/, в которых отражены цели вышеупомянутой статьи,

принимая во внимание резолюцию 1993/56 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года, в которой Комиссия рекомендовала в рамках политики в области образования

---

26/ Резолюция 217 A (III).

27/ См. резолюцию 2200 (XXI), приложение.

28/ Резолюция 44/25, приложение.

придавать первоочередное значение как теоретическим знаниям в области прав человека, так и их практическому применению,

будучи убеждена в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой комплексный и постоянный процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все слои общества, учатся уважать человеческое достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения во всех обществах,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека вносит вклад в основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов концепцию развития, которая учитывает интересы таких различных групп общества, как дети, коренные народы, меньшинства и инвалиды,

принимая во внимание усилия в целях содействия образованию в области прав человека, предпринимаемые деятелями в области образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организациями, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда и Детский фонд Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что каждый человек - женщина, мужчина или ребенок - для полной реализации своего человеческого потенциала должен осознавать все свои права человека - гражданские, культурные, экономические, политические и социальные,

считая, что образование в области прав человека представляет собой важное средство для ликвидации дискриминации по признаку пола и обеспечения равных возможностей на основе поощрения и защиты прав человека женщин,

учитывая опыт, связанный с образованием в области прав человека, полученный в рамках миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций, включая Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже,

принимая во внимание Всемирный план действий по вопросам образования в области прав человека и демократии 29/, который был принят на Международном конгрессе по вопросам образования в области прав человека и демократии, проведенном Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Монреале 8-11 марта 1993 года, и сделанное Конгрессом заявление о том, что образование в области прав человека и демократии само по себе является правом человека и непременным условием реализации прав человека, демократии и социальной справедливости,

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий 30/, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, и в частности пункты 78-82 раздела II,

---

29/ См. A/CONF.157/PC/42/Add.6.

30/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

напоминая о том, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека несет ответственность за координацию соответствующих учебных и информационных программ Организации Объединенных Наций в области прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 49/184 от 23 декабря 1994 года, в которой она провозгласила десятилетний период, начинающийся 1 января 1995 года, Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, приветствовала План действий на Десятилетие, содержащийся в докладе Генерального секретаря 31/ и просила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека координировать осуществление Плана действий,

принимая к сведению доклад Верховного комиссара Генеральной Ассамблеи 32/, в котором он заявил, что образование в области прав человека крайне важно для развития гармоничных межобщинных отношений, взаимной терпимости и взаимопонимания и, наконец, для дела мира,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций 33/, представленный в соответствии с резолюцией 49/184 Генеральной Ассамблеи;

2. призывает все правительства внести свой вклад в осуществление Плана действий и, в частности, с учетом национальных условий создать национальные координационные центры (национальные комитеты) по вопросам образования в области прав человека и учебно-информационные центры по вопросам образования в области прав человека, а там, где такие центры уже существуют, принять меры для их укрепления, а также разработать и осуществить практические национальные планы по вопросам образования в области прав человека, как это предусматривается в Плане действий;

3. просит Верховного комиссара координировать осуществление Плана действий и выполнять перечисленные в нем задачи;

4. просит Центр по правам человека Секретариата и Комиссию по правам человека в сотрудничестве с существующими органами по наблюдению за соблюдением прав человека, специализированными учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, другими компетентными межправительственными и неправительственными организациями поддерживать усилия, прилагаемые Верховным комиссаром для осуществления Плана действий;

5. просит существующие органы по наблюдению за соблюдением прав человека уделять особое внимание выполнению государствами-членами их международного обязательства содействовать образованию в области прав человека;

6. предлагает всем соответствующим специализированным учреждениям, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международной

---

31/ A/49/261/Add.1-E/1994/110/Add.1, приложение.

32/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 36 (A/50/36), пункт 54.

33/ A/50/698.

организации труда, органам Организации Объединенных Наций, в особенности Детскому фонду Организации Объединенных Наций, и другим межправительственным организациям способствовать в рамках их соответствующих сфер компетенции осуществлению Плана действий и с этой целью сотрудничать с Верховным комиссаром;

7. призывает международные, региональные и национальные неправительственные организации, в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития и окружающей среды, а также другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, деятелей в области образования, религиозные организации и средства массовой информации активизировать их участие в формальном и неформальном образовании в области прав человека и сотрудничать с Верховным комиссаром и Центром по правам человека в осуществлении Плана действий;

8. просит Генерального секретаря рассмотреть возможность учреждения фонда добровольных взносов для образования в области прав человека, особо предусмотрев оказание поддержки деятельности неправительственных организаций по вопросам образования в области прав человека, который находился бы в ведении Центра по правам человека;

9. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами прав человека и образования;

10. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VII

### Положение в области прав человека в Камбодже

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека 34/ и Международных пактах о правах человека 35/,

принимая к сведению Соглашение о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта 36/, подписанное 23 октября 1991 года в Париже, включая часть III этого Соглашения, касающуюся прав человека,

---

34/ Резолюция 217 А (III).

35/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

36/ См. A/46/608-S/23177; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1991 года, документ S/23177, приложение.



ссылаясь на резолюцию 1995/55 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года 37/ и резолюцию 49/199 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и предыдущие соответствующие резолюции, включая резолюцию 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года 38/, в которой Комиссия рекомендовала назначить специального представителя в Камбодже, и последующее назначение Генеральным секретарем Специального представителя,

учитывая роль и ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества в процессе восстановления и реконструкции Камбоджи,

признавая, что недавняя трагическая история Камбоджи требует специальных мер для обеспечения поощрения и защиты прав человека всего населения Камбоджи и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как предусмотрено в Соглашении, подписанном в Париже 23 октября 1991 года,

выражая удовлетворение в связи с продолжающимся функционированием в Камбодже отделения Центра по правам человека Секретариата,

приветствуя достигнутую между Специальным посланником Генерального секретаря и правительством Камбоджи в мае 1995 года договоренность относительно расширения консультаций между Центром по правам человека и правительством Камбоджи,

1. просит Генерального секретаря гарантировать защиту прав человека всего населения в Камбодже и обеспечить в рамках имеющихся у Организации Объединенных Наций ресурсов соответствующие ресурсы для обеспечения эффективного оперативного присутствия в Камбодже Центра по правам человека Секретариата;

2. приветствует доклад Генерального секретаря о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека 39/;

3. приветствует также роль, которую продолжает играть Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека в Камбодже;

4. приветствует и поощряет усилия отдельных лиц, неправительственных организаций, правительств и международных организаций, занимающихся деятельностью в области прав человека в Камбодже;

5. с признательностью принимает к сведению представленный Специальным представителем Генерального секретаря последний доклад о положении в области прав человека в Камбодже 40/ и одобряет содержащиеся в нем рекомендации и выводы, включая те из них, которые направлены на обеспечение независимости судебных органов и законности, благого

---

37/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 (E/1995/23 и исправления), глава II, раздел А.

38/ Там же, 1993 год, Дополнение № 3 (E/1993/23), глава II, раздел А.

39/ A/50/681/Add.1.

40/ A/50/681.

правления и свободы слова и на поощрение эффективного функционирования многопартийной демократии;

6. отмечает, что выборы в общинные органы власти должны состояться в 1996 году или в начале 1997 года, а выборы в Национальное собрание - в 1998 году, и настоятельно призывает правительство Камбоджи поощрять и обеспечивать эффективное функционирование многопартийной демократии, включая право на образование политических партий, участие в выборах, свободное участие в работе представительных органов управления и свободу слова, в соответствии с принципами, изложенными в пунктах 2 и 4 приложения V к Соглашению, подписанному в Париже 23 октября 1991 года;

7. просит Специального представителя в сотрудничестве с отделением Центра по правам человека в Камбодже продолжить работу над оценкой того, каким образом реализуются и выполняются рекомендации, вынесенные Специальным представителем в его докладе 40/, а также содержащиеся в его предыдущих докладах, и настоятельно призывает правительство Камбоджи продолжать сотрудничать со Специальным представителем;

8. просит Генерального секретаря предоставить Специальному представителю в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций все необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог и впредь оперативно выполнять свои задачи;

9. приветствует усилия, предпринимаемые правительством Камбоджи в целях поощрения и защиты прав человека, в частности в такой важной области, как создание функционирующей системы правосудия, настоятельно призывает продолжать усилия в этой области, и также призывает правительство улучшить условия содержания в тюрьмах;

10. выражает серьезную обеспокоенность по поводу злодеяний, которые продолжают совершать "красные кхмеры", включая захват и убийство заложников и другие заслуживающие осуждения инциденты, подробно описанные в докладах Специального представителя;

11. выражает также серьезную обеспокоенность по поводу серьезных нарушений прав человека, о чем подробно говорится Специальным представителем в его докладе, и призывает правительство Камбоджи привлекать к суду, при соблюдении надлежащих правовых процедур и международных стандартов в области прав человека, всех тех, кто совершает нарушения прав человека;

12. выражает особенно серьезную обеспокоенность сделанными Специальным представителем замечаниями относительно нежелания судов предъявлять обвинения представителям вооруженных сил и других сил безопасности в совершении серьезных уголовных преступлений и призывает правительство Камбоджи заняться этой проблемой, следствием которой является, по существу, то, что на лиц, облеченных властью, не распространяется принцип равенства перед законом;

13. выражает серьезную обеспокоенность в связи с разрушительными последствиями и дестабилизирующим воздействием, которое оказывает неизбирательное применение противопехотных наземных мин на камбоджийское общество, и рекомендует правительству Камбоджи продолжать свою поддержку и усилия в деле обезвреживания этих мин и приветствует намерение правительства Камбоджи запретить все противопехотные наземные мины;

14. призывает правительство Камбоджи обеспечить полное соблюдение прав человека всех лиц, находящихся под его юрисдикцией, в соответствии с Международными пактами и другими договорами в области прав человека, участником которых является Камбоджа;

15. призывает правительство Камбоджи продолжать свои усилия по выполнению своих обязательств в области представления докладов в соответствии с международными договорами о правах человека, пользуясь помощью отделения Центра по правам человека в Камбодже;

16. призывает также правительство Камбоджи обратиться к Центру по правам человека с просьбой оказать консультативную и техническую помощь в вопросе создания независимого национального учреждения, которое занималось бы поощрением и защитой прав человека;

17. призывает далее правительство Камбоджи поддерживать конструктивный диалог и проводить консультации с Центром по правам человека в связи с его деятельностью в Камбодже;

18. высоко оценивает усилия, предпринимаемые в настоящее время отделением Центра по правам человека в Камбодже в деле оказания поддержки и содействия правительству Камбоджи, а также неправительственным организациям и другим, кто занимается вопросами поощрения и защиты прав человека в сотрудничестве с правительством Камбоджи;

19. безоговорочно осуждает нападения на персонал Организации Объединенных Наций, неправительственной организации и камбоджийского правительства, а также на частных лиц и угрозы в их адрес и призывает правительство Камбоджи расследовать случаи таких нападений и угроз и привлекать к суду тех, кто несет за это ответственность, при соблюдении надлежащих правовых процедур и международных стандартов в области отправления правосудия;

20. с удовлетворением отмечает использование Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Целевого фонда Организации Объединенных Наций для программы образования в области прав человека в Камбодже в целях финансирования программы деятельности отделения Центра по правам человека в Камбодже, как это предусматривается в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, и предлагает правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, фондам и частным лицам рассмотреть возможность внесения взносов в Целевой фонд;

21. просит Центр по правам человека в сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и программами развития разрабатывать и осуществлять программы, с согласия и при содействии правительства Камбоджи, в приоритетных областях, определенных Специальным представителем, с уделением особого внимания уязвимым группам, включая женщин, детей и представителей меньшинств;

22. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, а также о рекомендациях, вынесенных Специальным представителем по вопросам, относящимся к его мандату;

23. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Камбодже на своей пятьдесят первой сессии.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VIII

### Укрепление законности

Генеральная Ассамблея,

/...

напоминая о том, что, приняв Всеобщую декларацию прав человека 41/, государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

будучи твердо убеждена в том, что, как подчеркивается во Всеобщей декларации прав человека, законность является необходимым фактором в деле защиты прав человека,

будучи убеждена, что посредством своих национальных правовых и судебных систем государства должны обеспечивать надлежащие гражданско-правовые, уголовно-правовые и административные средства защиты в случае нарушений прав человека,

признавая ту важную роль, которую может играть Центр по правам человека Секретариата в поддержке национальных усилий по укреплению институтов, обеспечивающих законность,

учитывая, что в своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея уполномочила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, среди прочего, оказывать через Центр и другие соответствующие учреждения консультативные услуги и техническую и финансовую помощь в области прав человека, расширять международное сотрудничество в целях поощрения и защиты всех прав человека и координировать деятельность в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на рекомендацию Всемирной конференции по правам человека относительно создания в рамках Организации Объединенных Наций и при координации со стороны Центра комплексной программы с целью оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности 42/,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/194 от 23 декабря 1994 года и принимая к сведению резолюцию 1995/54 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года 43/,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря 44/;
2. с интересом отмечает представленные в докладе Генерального секретаря предложения относительно укрепления программы консультативных услуг и технической помощи Центра по правам человека Секретариата в целях выполнения в полном объеме рекомендаций Всемирной конференции по правам человека относительно оказания помощи государствам в укреплении их институтов, обеспечивающих законность;
3. высоко оценивает усилия, которые предпринимают Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр в целях выполнения их постоянно расширяющихся задач в рамках имеющихся в их распоряжении ограниченных финансовых и людских ресурсов;

---

41/ Резолюция 217 A (III).

42/ A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 69.

43/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправление (E/1995/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

44/ A/50/653.

4. выражает серьезное беспокойство по поводу ограниченности средств, имеющихся в распоряжении Центра для выполнения стоящих перед ним задач;

5. отмечает, что программа консультативных услуг и технической помощи не имеет фондов для оказания помощи, достаточных для предоставления какой-либо существенной финансовой помощи национальным проектам, оказывающим непосредственное влияние на соблюдение прав человека и поддержание законности в странах, которые привержены этим целям, но испытывают экономические трудности;

6. подтверждает, что Верховный комиссар при содействии Центра по-прежнему является координатором, обеспечивающим согласование деятельности в области прав человека, демократии и законности в общесистемном масштабе;

7. приветствует начатые Верховным комиссаром консультации и контакты с другими соответствующими органами и программами системы Организации Объединенных Наций в целях укрепления межучрежденческой координации и сотрудничества в деле содействия укреплению законности;

8. призывает Верховного комиссара продолжать эти консультации с учетом необходимости изучения новых взаимообогащающих видов взаимодействия с другими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях расширения финансовой поддержки деятельности в области прав человека и законности;

9. просит Верховного комиссара продолжить изучение возможностей для получения от всех соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций, в том числе финансовых учреждений, действующих в рамках своих мандатов, технических и финансовых средств для укрепления потенциала Центра по оказанию помощи национальным проектам, направленным на осуществление прав человека и поддержание законности;

10. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о результатах контактов, установленных в соответствии с пунктом 9 выше, а также о любых других событиях, касающихся осуществления вышеуказанной рекомендации Всемирной конференции по правам человека 42/.

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IX

Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц,  
принадлежащих к национальным или этническим, религиозным  
и языковым меньшинствам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, в которой она приняла Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также на свою резолюцию 49/192 от 23 декабря 1994 года,

сознавая необходимость эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации,

/...

принимая к сведению резолюцию 1995/24 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года 45/ о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в которой Комиссия, в частности, постановила уполномочить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств создать на первоначальный трехлетний период межсессионную рабочую группу в составе пяти ее членов, которая будет проводить свои заседания продолжительностью в пять рабочих дней каждый год в целях поощрения прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

ссылаясь на резолюцию 1995/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1995 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию создать такую рабочую группу,

отмечая, что Рабочая группа провела свою первую сессию 28 августа-1 сентября 1995 года и что ее доклад будет представлен Комиссии по правам человека,

учитывая положения статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах 46/, касающиеся прав лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

признавая, что Организация Объединенных Наций призвана играть все более важную роль в защите меньшинств, в частности должным образом учитывая и осуществляя на практике эту Декларацию,

будучи обеспокоена растущим числом и остротой споров и конфликтов, касающихся меньшинств, во многих странах, а также их зачастую трагическими последствиями,

подтверждая, что действенные меры и создание благоприятных условий для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, при обеспечении эффективной недискриминации и равенства для всех, способствуют предупреждению и мирному урегулированию проблем в области прав человека и ситуаций, касающихся меньшинств,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное наследие общества в целом в государствах, в которых такие лица проживают,

вновь подтверждая обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией,

отмечая позитивные инициативы многих стран, а также региональных организаций, направленные на защиту меньшинств и содействие взаимопониманию,

---

45/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

46/ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

рассмотрев доклад Генерального секретаря об эффективном содействии осуществлению Декларации 47/,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря;
2. настоятельно призывает государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе путем содействия их полному участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран;
3. настоятельно призывает государства принять в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для содействия соблюдению и осуществления на практике принципов, содержащихся в Декларации;
4. обращается с призывом к государствам при необходимости предпринимать двусторонние и многосторонние усилия в целях защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в их странах в соответствии с Декларацией;
5. признает, что уважение прав человека и содействие взаимопониманию и терпимости со стороны правительств, а также между меньшинствами имеет решающее значение для защиты и поощрения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;
6. призывает Генерального секретаря предоставлять, по просьбе соответствующих правительств, квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств, включая предупреждение и разрешение споров, для оказания помощи в существующих или возможных ситуациях, связанных с меньшинствами;
7. просит Генерального секретаря в связи с осуществлением настоящей резолюции выделить в рамках имеющихся средств людские и финансовые ресурсы для такого консультативного обслуживания и технической помощи со стороны Центра по правам человека Секретариата;
8. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках своего мандата содействовать осуществлению принципов, содержащихся в Декларации, и продолжать диалог с заинтересованными правительствами с этой целью;
9. настоятельно призывает все договорные органы и специальных представителей, специальных докладчиков и рабочие группы Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств уделять должное внимание в рамках их соответствующих мандатов поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;
10. предлагает государствам, заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям, специальным представителям, специальным докладчикам и рабочим группам Комиссии по правам человека и далее представлять в соответствующих случаях сообщения о том, каким образом они содействуют соблюдению Декларации и осуществляют ее на практике;

11. предлагает Генеральному секретарю продолжать распространять информацию о Декларации и содействовать улучшению ее понимания, в том числе в ходе мероприятий, проводимых в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

12. призывает государства и Генерального секретаря должным образом учитывать Декларацию в своих соответствующих программах профессиональной подготовки должностных лиц;

13. призывает межправительственные, а также неправительственные организации продолжать содействовать поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

14. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ X

### Права человека при отправлении правосудия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/137 от 20 декабря 1993 года и принимая к сведению резолюцию 1995/41 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года по вопросу о правах человека при отправлении правосудия, в частности правах, подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних 48/,

учитывая принципы, закрепленные в статьях 3, 5, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека 49/, и соответствующие положения Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к нему 50/, в частности статью 6 Пакта, где прямо говорится, что никто не может быть произвольно лишен жизни и что смертный приговор не выносится за преступления, совершенные лицами моложе восемнадцати лет,

---

48/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

49/ Резолюция 217 A (III).

50/ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.



учитывая также соответствующие принципы, закрепленные в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 51/, в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 52/ и в Конвенции о правах ребенка 53/,

памятуя о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 54/, в частности об обязательстве государств обеспечивать равное отношение к мужчинам и женщинам на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах,

обращая внимание на многочисленные международные стандарты в области отправления правосудия,

признавая, что законность и надлежащее отправление правосудия являются важными элементами устойчивого экономического и социального развития и играют ключевую роль в деле поощрения и защиты прав человека,

с удовлетворением отмечая значительную работу Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в области прав человека при отправлении правосудия, в частности в том, что касается независимости судебных органов, независимости судей и адвокатов, права на справедливое судебное разбирательство, средства правовой защиты "хабеас корпус", прав человека в условиях чрезвычайных положений, вопроса о произвольном задержании, прав человека несовершеннолетних заключенных, приватизации тюрем и вопроса о безнаказанности лиц, совершающих нарушения прав человека,

с удовлетворением отмечая также резолюцию 1995/36 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года по вопросу о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимости адвокатов 48/,

с удовлетворением отмечая далее значительную работу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в области прав человека при отправлении правосудия, отраженную, в частности, в резолюциях Экономического и Социального Совета 1995/13 от 24 июля 1995 года по вопросу о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и 1995/15 от того же числа по вопросу о техническом сотрудничестве и межрегиональных консультативных услугах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

подчеркивая значение координации деятельности в этой области, проводимой под эгидой Комиссии по правам человека, и деятельности, проводимой под эгидой Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию,

отмечая, что многие нарушения прав человека при отправлении правосудия особо или в первую очередь направлены против женщин и что установление случаев этих нарушений и информирование о них требуют особой бдительности,

---

51/ Резолюция 39/46, приложение.

52/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

53/ Резолюция 44/25, приложение.

54/ Резолюция 34/180, приложение.

сознавая особое положение подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних и их особые потребности в период лишения их свободы, в частности их уязвимость применительно к различным формам злоупотреблений, несправедливости и унижения,

1. вновь подтверждает важность полного и эффективного применения всех стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия;

2. признает, что отправление правосудия, включая деятельность правоохранительных органов и органов судебного преследования и особенно работников независимых судебных органов и юристов, в полном соответствии с применимыми стандартами, содержащимися в международных документах по правам человека, имеет исключительно важное значение для всесторонней и недискриминационной реализации прав человека и является неотъемлемым элементом процессов демократизации и устойчивого развития;

3. вновь призывает все государства-члены приложить все усилия в целях обеспечения эффективных законодательных и других механизмов и процедур, а также предоставления достаточных ресурсов для обеспечения применения в полной мере этих стандартов;

4. призывает правительства включить в свои национальные планы развития отправление правосудия в качестве составной части процесса развития и выделять надлежащие ресурсы для предоставления юридических консультативных услуг в целях поощрения и защиты прав человека;

5. предлагает правительствам обеспечивать подготовку по вопросам прав человека при отправлении правосудия, включая правосудие в отношении несовершеннолетних, для всех судей, адвокатов, прокуроров, работников социальной сферы и других лиц соответствующих профессий, в том числе для сотрудников полиции и иммиграционных служб;

6. рекомендует государствам использовать техническую помощь, предоставляемую программами Организации Объединенных Наций по консультативному обслуживанию и технической помощи, в целях укрепления национального потенциала и инфраструктур в области отправления правосудия;

7. настоятельно призывает Генерального секретаря положительно откликнуться на просьбы государств об оказании помощи в области отправления правосудия и усилить общесистемную координацию в этой области, в частности между программой Организации Объединенных Наций по консультативному обслуживанию и технической помощи в вопросах прав человека и деятельностью по техническому сотрудничеству и консультативному обслуживанию в рамках программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

8. призывает международное сообщество положительно откликаться на просьбы об оказании финансовой и технической помощи для расширения и укрепления деятельности по отправлению правосудия в целях обеспечения поощрения и защиты прав человека при отправлении правосудия;

9. призывает специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы Комиссии по правам человека продолжать уделять особое внимание вопросам, касающимся эффективной защиты прав человека при отправлении правосудия, и выносить, когда это уместно, конкретные рекомендации в этой связи, включая предложения о конкретных мерах консультативного обслуживания и технической помощи;

10. признает важную роль региональных комиссий, специализированных учреждений и институтов Организации Объединенных Наций в области прав человека и предупреждения преступности и уголовного правосудия и других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственных и неправительственных организаций, включая национальные профессиональные ассоциации, занимающиеся пропагандой стандартов Организации Объединенных Наций в этой области;

11. предлагает Комиссии по правам человека и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию тесно координировать свою деятельность, связанную с отправлением правосудия;

12. постановляет рассмотреть вопрос о правах человека при отправлении правосудия на своей пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XI

### Права человека и массовые уходы

#### Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко встревожена эскалацией масштабов и массовости ухода беженцев и перемещений населения во многих районах мира и страданиями миллионов беженцев и перемещенных лиц,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, а также резолюции Комиссии по правам человека, в частности резолюцию 1995/88 от 8 марта 1995 года 55/, и выводы Всемирной конференции по правам человека 56/, в которых признается, что грубые нарушения прав человека, в том числе в ходе вооруженных конфликтов, являются одним из многих и сложных факторов, ведущих к перемещению людей, и что необходим всеобъемлющий подход международного сообщества к устранению коренных причин и последствий передвижений беженцев и перемещенных лиц и укреплению механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями,

сознавая тот факт, что массовый уход людей вызывается многочисленными и сложными факторами, такими, как нарушения прав человека, политические, этнические и экономические конфликты, голод, отсутствие безопасности, насилие, нищета и ухудшение состояния окружающей среды, что свидетельствует о необходимости межсекторального и multidisciplinary подхода к раннему предупреждению,

---

55/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

56/ См. Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

отмечая, что в своем докладе, озаглавленном "Повестка дня для мира" 57/, Генеральный секретарь определяет защиту прав человека и улучшение экономического благосостояния как важные элементы мира, безопасности и развития,

отмечая продолжение межучрежденческих консультаций по раннему предупреждению в связи с новыми массовыми потоками беженцев и перемещенных лиц,

признавая важные аспекты взаимодополняемости системы защиты прав человека и гуманитарной деятельности и то, что гуманитарные учреждения вносят важный вклад в осуществление прав человека,

подчеркивая необходимость укрепления международного сотрудничества с целью предотвращения новых массовых потоков беженцев при обеспечении долгосрочных решений существующих проблем беженцев,

признавая, что комплекс механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая механизмы Комиссии по правам человека и договорные органы по правам человека, обладает значительным потенциалом для устранения нарушений прав человека, которые вызывают передвижения беженцев и перемещенных лиц или препятствуют поиску долгосрочных решений для облегчения их тяжелой участи,

признавая, что среди беженцев доля женщин и детей составляет, как правило, приблизительно 80 процентов и что в дополнение к проблемам и нуждам, с которыми они сталкиваются наряду со всеми беженцами, женщины и девочки в таких условиях подвергаются дискриминации, насилию и эксплуатации по признаку пола,

вновь заявляя, что помощь в развитии и реабилитации имеет существенно важное значение для устранения некоторых из причин массовых уходов, а также в контексте разработки превентивных стратегий,

приветствуя неустанные усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, направленные на удовлетворение потребностей беженцев и других лиц, которыми занимается ее Управление, в защите и помощи во всем мире,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о правах человека и массовом уходе 58/;

2. приветствует одобрение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/70 от 3 декабря 1986 года призыва ко всем государствам поощрять соблюдение прав человека и основных свобод и воздерживаться от отказа в них лицам из числа их жителей по признакам национальной, этнической и расовой принадлежности, религии или языка;

3. глубоко сожалеет по поводу этнической и иных форм нетерпимости как одной из главных причин вынужденной миграции и настоятельно призывает государства принять все необходимые шаги для обеспечения уважения прав человека, особенно прав лиц, относящихся к меньшинствам;

---

57/ A/47/277-S/24111.

58/ A/50/566.

4. предлагает вновь всем правительствам и соответствующим межправительственным, гуманитарным и неправительственным организациям активизировать свое сотрудничество и помощь в рамках глобальных усилий, направленных на решение серьезных проблем, возникающих в результате массового ухода беженцев и перемещенных лиц, а также на устранение причин такого ухода;

5. призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о статусе беженцев 1951 года 59/ и к Протоколу к ней 1967 года 60/, а также к другим соответствующим применимым региональным документам по проблеме беженцев и к соответствующим международным документам по правам человека;

6. принимает к сведению вклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центра по правам человека Секретариата в разработку гуманитарной системы раннего предупреждения Департамента по гуманитарным вопросам и приветствует ведущиеся консультации в этой связи;

7. предлагает специальным докладчикам, специальным представителям и рабочим группам Комиссии по правам человека и договорным органам Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках их мандатов продолжать собирать, где это необходимо, информацию о проблемах, вызывающих массовый уход населения или препятствующих его добровольному возвращению домой, и, когда это необходимо, включать такую информацию вместе с соответствующими рекомендациями в свои доклады и доводить ее до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для принятия надлежащих мер в рамках его мандата в консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

8. просит все органы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека, специализированные учреждения и правительственные, межправительственные и неправительственные организации, всесторонне сотрудничать со всеми механизмами Комиссии и, в частности, предоставлять им всю соответствующую информацию, которой они располагают, о ситуациях в области прав человека, которые приводят к появлению беженцев и перемещенных лиц или затрагивают их;

9. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с его мандатом, изложенным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 20 декабря 1993 года и в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев уделять внимание ситуациям, вызывающим или угрожающим вызвать массовый уход, и принимать эффективные меры в связи с такими ситуациями на основе механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями, включая обмен информацией с механизмами раннего предупреждения Организации Объединенных Наций, и путем предоставления технических консультаций, услуг экспертов и сотрудничества;

10. предлагает Генеральному секретарю уделять первоочередное внимание и выделять необходимые ресурсы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на цели консолидации и укрепления механизма обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями, включая мероприятия по раннему предупреждению в гуманитарной

---

59/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545.

60/ Ibid., vol. 606, No. 8791.

области, с целью обеспечить, в частности, принятие эффективных мер по выявлению всех многочисленных и сложных факторов, включая нарушения прав человека, которые ведут к массовому уходу людей;

11. просит Генерального секретаря подготовить и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий подробную информацию о программных, организационных, административных, финансовых и управленческих мерах, принятых для расширения возможностей Организации Объединенных Наций по предотвращению новых потоков беженцев и устранению коренных причин таких потоков;

12. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XII

### Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что все государства обязались по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

признавая, что эти права обусловлены достоинством, свойственным человеческой личности,

подчеркивая, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является весьма широким и глубоким и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, воззрения человека и приверженность религии или убеждениям, исповедуемым как единолично, так и сообща с другими,

ссылаясь на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах 61/,

вновь подтверждая, что дискриминация в отношении человека на основе религии или убеждений представляет собой посягательство на достоинство человека и отрицание принципов Устава,

вновь подтверждая свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

вновь подтверждая обращенный ко всем правительствам призыв Всемирной конференции по правам человека принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации женщин и осквернение мест отправления религиозных обрядов, признавая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, выражения своего мнения и религии,

---

61/ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

напоминая о том, что Всемирная конференция по правам человека признала, что процесс поощрения и защиты прав человека должен осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и нормами международного права,

призывая все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о религиозной нетерпимости Комиссии по правам человека, с тем чтобы дать ему возможность полностью выполнить его мандат,

признавая, что желательно усилить пропагандистскую деятельность и деятельность по общественной информации Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и что правительства и неправительственные организации призваны играть важную роль в этой области,

подчеркивая, что неправительственные организации и религиозные учреждения и группы на всех уровнях призваны играть важную роль в содействии терпимости и защите свободы религии или убеждений,

сознавая важность просвещения для обеспечения терпимости в вопросах религии и убеждений,

приветствуя включение мероприятий по обеспечению терпимости и религиозного многообразия в число мероприятий, осуществляемых в течение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости,

будучи встревожена тем, что серьезные случаи проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, мотивируемые религиозным экстремизмом, имеют место во многих частях мира и ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, согласно сообщениям Специального докладчика, к числу прав, нарушаемых по религиозным мотивам, относятся право на жизнь, право на физическую неприкосновенность и на свободу и личную неприкосновенность, право на свободное выражение своего мнения, право не подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания и право не подвергаться произвольному аресту или задержанию,

считая, что в связи с этим необходимо прилагать дальнейшие усилия в целях поощрения и защиты права на свободу мысли, совести, религии и убеждений и ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

1. вновь подтверждает, что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом человека, вытекающим из достоинства, свойственного человеческой личности, и гарантируется всем без дискриминации;

2. настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли надлежащие и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений всем без дискриминации, в том числе путем обеспечения эффективного восстановления нарушенных прав в случаях нарушения права на свободу религии или убеждений;

3. настоятельно призывает также государства обеспечивать, в частности, чтобы ни одно лицо, находящееся под их юрисдикцией, не лишалось по причине своей религии или убеждений

права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергалось пыткам или произвольному аресту или задержанию;

4. осуждает все случаи проявления ненависти, нетерпимости и акты насилия, запугивания и принуждения, совершаемые в силу религиозного экстремизма и нетерпимости в вопросах религии или убеждений;

5. настоятельно призывает государства в соответствии с международными стандартами в области прав человека предпринять все необходимые действия для предотвращения таких случаев, принять все надлежащие меры по борьбе с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, совершаемыми в силу религиозного экстремизма, и способствовать пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

6. признает, что одного законодательства недостаточно для предупреждения нарушений прав человека, в том числе права на свободу религии или убеждений;

7. подчеркивает, что, как отмечал Комитет по правам человека, ограничение свободы вероисповедания или убеждений допускается лишь в том случае, если установленные законом ограничения необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев, равно как и основных прав и свобод других лиц, и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

8. настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов, гражданские служащие, работники просвещения и другие государственные должностные лица при выполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации в отношении лиц, исповедующих иные религии или придерживающихся иных убеждений;

9. призывает все государства признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

10. выражает свою серьезную обеспокоенность любыми нападениями на места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни и призывает все государства в рамках своего национального законодательства и в соответствии с международными стандартами в области прав человека делать все возможное для обеспечения того, чтобы такие места, объекты и святыни в полной мере уважались и были защищены;

11. признает, что проявление терпимости и недискриминации лицами и группами является необходимым для всестороннего осуществления целей Декларации;

12. считает желательным активизировать пропагандистскую деятельность и деятельность по общественной информации Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и обеспечить принятие с этой целью соответствующих мер, включая распространение в самом первоочередном порядке текста Декларации информационными центрами Организации Объединенных Наций, а также другими заинтересованными сторонами;

13. поддерживает постоянные усилия Специального докладчика, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, не совместимых с положениями Декларации, и для рекомендации соответствующих мер по исправлению положения;



14. предлагает Специальному докладчику в рамках его мандата и в контексте рекомендуемых мер по исправлению положения принять во внимание опыт различных государств в отношении того, какие меры являются наиболее эффективными в содействии свободе религии и убеждений и в борьбе со всеми формами религиозной нетерпимости;

15. призывает правительства серьезно рассмотреть вопрос о том, чтобы пригласить Специального докладчика посетить их страны для того, чтобы он имел возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

16. рекомендует уделять поощрению и защите права на свободу мысли, совести, религии и убеждений надлежащее внимание при осуществлении программы консультативных услуг Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая работу по подготовке основных правовых документов в соответствии с международными документами по правам человека и с учетом положений Декларации;

17. приветствует и поддерживает усилия неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации и предлагает им рассмотреть вопрос о том, какой еще вклад они могли бы внести в дело ее осуществления и распространения во всех частях мира;

18. просит Комиссию по правам человека продолжать рассмотрение мер по осуществлению Декларации;

19. просит Специального докладчика Комиссии по правам человека представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

20. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальному докладчику были представлены необходимые кадры и финансовые и материальные ресурсы, с тем чтобы дать ему возможность выполнить его мандат;

21. постановляет рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей пятьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XIII

### Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

подтверждая Декларацию о праве на развитие 62/, которую она провозгласила на своей сорок первой сессии,

ссылаясь на свои резолюции 45/97 от 14 декабря 1990 года, 46/123 от 17 декабря 1991 года, 47/123 от 18 декабря 1992 года, 48/130 от 20 декабря 1993 года и 49/183 от

---

62/ Резолюция 41/128, приложение.

23 декабря 1994 года и резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся права на развитие, и принимая к сведению резолюцию 1995/17 Комиссии от 24 февраля 1995 года 63/,

ссылаясь также на доклад о Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека 64/,

ссылаясь далее на принципы, провозглашенные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию от 14 июня 1992 года 65/,

сознавая, что Комиссия по правам человека продолжает свою работу над этим вопросом, которая направлена на осуществление и дальнейшее укрепление принципа права на развитие,

отмечая потребность в координации и сотрудничестве в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения права на развитие,

признавая, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр по правам человека Секретариата призваны играть важную роль в деле поощрения и защиты права на развитие,

подтверждая необходимость в деятельности всех государств-членов на национальном и международном уровнях в целях осуществления всех прав человека и необходимость в соответствующих механизмах оценки для обеспечения поощрения, развития и укрепления принципов, содержащихся в Декларации о праве на развитие,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года 66/, в которой вновь подтверждается, что право на развитие есть универсальное и неотъемлемое право и неотъемлемая часть основных прав человека и что человек является главным субъектом процесса развития,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий была рассмотрена взаимосвязь между демократией, развитием и правами человека, и признавая важность создания благоприятной обстановки, в которой каждый может осуществлять свои права человека, как это указывается в Венской декларации и Программе действий,

напоминая также, что устойчивый прогресс в направлении осуществления права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

---

63/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

64/ E/CN.4/1990/9/Rev.1.

65/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

66/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

напоминая далее о том, что в целях содействия развитию следует уделять одинаковое внимание осуществлению, поощрению и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и рассматривать эти вопросы в срочном порядке, и признавая универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и необходимость обеспечения универсальности, объективности, беспристрастности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека,

отмечая, что аспекты Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию 67/, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, Копенгагенской декларации о социальном развитии 68/ и Программы действий, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития 69/, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года, и Пекинской декларации и Платформы действий 70/, принятых четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года, имеют актуальное значение для всеобщего осуществления права на развитие,

приветствуя созыв Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и вновь подтверждая, что проведение этой конференции является еще одним важным шагом международной значимости в направлении осуществления права на развитие в контексте поощрения и защиты всех прав человека,

принимая к сведению работу Рабочей группы по праву на развитие на ее четвертой 71/ и пятой 72/ сессиях, состоявшихся в Женеве 15-26 мая 1995 года и 25 сентября-6 октября 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о праве на развитие 73/, подготовленный во исполнение резолюции 49/183 Генеральной Ассамблеи,

1. вновь подтверждает важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части основных прав человека;

2. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о праве на развитие;

---

67/ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.VIII.8), глава I, резолюция 1, приложение.

68/ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (A/CONF.166/9), глава I, резолюция 1, приложение I.

69/ Там же, приложение II.

70/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20), глава I, резолюция 1.

71/ E/CN.4/1996/10.

72/ E/CN.4/1996/24.

73/ A/50/729.

/...

3. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении резолюции 1995/17 Комиссии;

4. призывает Комиссию по правам человека внимательно рассматривать доклады Рабочей группы по праву на развитие и оценить, смогла ли Рабочая группа выполнить свой мандат, и тщательно обсудить вопрос о необходимости нового созыва Рабочей группы;

5. просит Генерального секретаря продолжать координацию различных видов деятельности в отношении осуществления Декларации о праве на развитие;

6. просит также Генерального секретаря обратиться к Центру по правам человека Секретариата с просьбой предусмотреть программные последующие действия в связи с осуществлением Декларации о праве на развитие в рамках усилий по осуществлению Венской декларации и Программы действий;

7. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата продолжать предпринимать шаги по поощрению и защите права на развитие путем, в частности, совместной работы с Центром по правам человека и использования опыта фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, связанных с деятельностью в области развития;

8. поддерживает нынешние инициативы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата проводить консультации со всеми соответствующими органами, фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций относительно того, каким образом они могут поощрять право на развитие;

9. предлагает региональным комиссиям и региональным межправительственным организациям рассмотреть вопрос о том, каким образом они могут вносить свой вклад в реализацию права на развитие, в том числе путем созыва совещаний правительственных экспертов и представительных неправительственных и массовых общественных организаций в целях достижения соглашений или договоренностей относительно осуществления Декларации о праве на развитие посредством международного сотрудничества;

10. просит Генерального секретаря информировать Комиссию по правам человека на ее пятьдесят второй сессии и Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят первой сессии о мероприятиях по осуществлению Декларации о праве на развитие, проводимых организациями, фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

11. призывает Комиссию по правам человека и впредь представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет предложения о дальнейшем ходе работы по этому вопросу, в частности о практических мерах по осуществлению и укреплению Декларации о праве на развитие, принимая во внимание выводы и рекомендации Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека и доклады Рабочей группы по праву на развитие;

12. вновь заявляет о своей приверженности делу претворения в жизнь итогов Всемирной конференции по правам человека, которые подтверждают, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и подкрепляющими друг друга;

13. призывает все государства-члены в рамках деклараций и программ действий, принятых на соответствующих международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций, рассмотреть вопрос об элементах, необходимых для поощрения и защиты принципов права на развитие, изложенных в Декларации о праве на развитие;

14. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят первой сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XIV

##### Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, особенно резолюции 48/131 от 20 декабря 1993 года и 49/190 от 23 декабря 1994 года,

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся 14-25 июня 1993 года в Вене 74/, особенно на признание в них того факта, что содействие, оказываемое по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов, в том числе путем оказания помощи в аспектах прав человека, относящихся к выборам, и информирования общественности о выборах, имеет особо важное значение для укрепления и создания учреждений, связанных с правами человека, и укрепления плюралистического гражданского общества, и что особое внимание должно уделяться мерам, которые содействуют достижению этих целей 75/,

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка в содействии демократизации предоставляются лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

признавая целесообразность всеобъемлющего и сбалансированного подхода к деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в этой области, в целях содействия укреплению демократии и прав человека в соответствующей стране,

приветствуя поддержку, оказываемую государствами деятельности Организации Объединенных Наций в предоставлении помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 76/,

---

74/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

75/ Там же, раздел II, пункт 67.

76/ A/50/736.

отмечая сохраняющееся большое число и меняющийся характер просьб об оказании помощи в проведении выборов со стороны государств-членов,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов 76/;

2. высоко оценивает помощь в проведении выборов, оказанную Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, просит продолжать оказывать такую помощь с учетом конкретных обстоятельств в соответствии с руководящими принципами в отношении оказания помощи в проведении выборов, признавая, что основную ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства, и просит также Отдел по вопросам оказания помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата продолжать на регулярной основе информировать государства-члены о полученных просьбах, ответах на такие просьбы и о характере предоставляемой помощи;

3. просит, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательства по оказанию помощи в проведении выборов запрашивающему государству, продолжала предпринимать усилия, с тем чтобы убедиться в том, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, что имеются условия, позволяющие проведение свободных и справедливых выборов, и что могут быть выделены средства для подготовки надлежащего и всеобъемлющего доклада о результатах такой миссии;

4. высоко оценивает шаги, предпринятые Организацией Объединенных Наций для обеспечения непрерывности и укрепления процесса демократизации в отдельных государствах-членах, запрашивающих помощь, включая оказание помощи до и после проведения выборов и организацию миссий по оценке потребностей, направленных на разработку программ, которые могли бы способствовать укреплению процесса демократизации, и просит укреплять такие усилия;

5. рекомендует Отделу по вопросам оказания помощи в проведении выборов, по мере необходимости, оказывать государствам, которые просят об оказании такой помощи, и органам по проведению выборов помощь после их проведения, с тем чтобы содействовать стабильности и последовательности избирательных процессов в их странах, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря, и изучить в сотрудничестве с соответствующими управлениями Организации Объединенных Наций способы более четкого определения деятельности, связанной с укреплением демократии, которую Организация Объединенных Наций могла бы с пользой осуществлять в рамках содействия усилиям заинтересованных государств в этом отношении;

6. просит Генерального секретаря принять дальнейшие меры по поддержке государств, запрашивающих помощь, путем, в частности, обеспечения того, чтобы Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека имел возможность, в соответствии со своим мандатом и через Центр по правам человека Секретариата, оказывать поддержку деятельности по демократизации, связанной с правами человека, включая, в частности, подготовку кадров и просвещение в области прав человека, оказание помощи в проведении законодательной реформы в области прав человека, укрепление и реформирование судебной системы, оказание помощи национальным органам, занимающимся правами человека, и предоставление консультативных услуг по вопросам присоединения к договорам, представления докладов и международных обязательств в области прав человека;

7. высоко оценивает осуществляемые Программой развития Организации Объединенных Наций программы помощи по проведению реформы гражданской службы и организации

управления, особенно программы усиления участия и связей между соответствующими слоями общества и правительствами;

8. напоминает об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

9. подчеркивает важное значение координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая сотрудничество с Центром по правам человека, Департаментом по поддержке развития и управленческому обслуживанию Секретариата и Программой развития Организации Объединенных Наций, которые оказывают консультативные услуги и техническую помощь запрашивающим государствам, и предлагает Отделу по вопросам оказания помощи в проведении выборов укрепить свое сотрудничество с Центром, в том числе посредством обмена персоналом, когда это целесообразно, и с Департаментом и Программой и продолжать информировать их о полученных просьбах в отношении оказания помощи в проведении выборов;

10. с удовлетворением отмечает дополнительные усилия, предпринимаемые для расширения сотрудничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями в целях содействия тому, чтобы меры, принимаемые в ответ на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, были более широкими и ориентированными на конкретные потребности;

11. просит Генерального секретаря выделить в распоряжение Отдела по вопросам оказания помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы в рамках регулярного бюджета Организации и имеющихся ресурсов, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат, и впредь обеспечивать, чтобы Центр по правам человека имел возможность отвечать, в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом по вопросам оказания помощи в проведении выборов, на возрастающее число просьб от государств-членов о предоставлении консультативных услуг в области оказания помощи в проведении выборов;

12. отмечает изменение характера просьб о помощи, а также растущую потребность в конкретных видах экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности, посредством расширения потенциала органов по проведению выборов;

13. рекомендует Генеральному секретарю изучить пути дальнейшего совершенствования координации и укрепления усилий Отдела по вопросам оказания помощи в проведении выборов, Центра по правам человека и системы Организации Объединенных Наций в целом по выполнению возросших и меняющихся обязанностей и расширенного мандата в области оказания помощи в проведении выборов и демократизации, как это отражено в настоящей резолюции, и включить его рекомендации в этом отношении в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

14. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении резолюции 49/190 и настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о контроле за выборами, а также о его усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.

Права человека и терроризм

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека 77/, Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций 78/ и Международными пактами о правах человека 79/,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций 80/,

учитывая, что, несмотря на национальные и международные усилия, продолжают совершаться акты терроризма во всех их формах и проявлениях, направленные на уничтожение прав человека,

памятуя о том, что самым неотъемлемым и основным правом человека является право на жизнь,

учитывая также, что терроризм создает обстановку, которая лишает людей свободы жить без страха,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека, которая состоялась в Вене 14-25 июня 1993 года 81/,

ссылаясь также на свои резолюции 48/122 от 20 декабря 1993 года и 49/185 от 23 декабря 1994 года,

принимая к сведению резолюцию 1995/43 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года 82/,

вновь заявляя, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, а также что каждый человек также должен стремиться обеспечивать их всеобщее и эффективное признание и осуществление,

---

77/ Резолюция 217 А (III).

78/ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

79/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

80/ Резолюция 50/6 от 24 октября 1995 года.

81/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

82/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел А.

/...



будучи серьезно обеспокоена грубыми нарушениями прав человека, совершаемыми террористическими группами,

выражая глубокое сожаление по поводу того, что в результате неизбирательных и произвольных актов насилия и террора, которые не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах, террористы уничтожают, зверски убивают и калечат все большее число ни в чем не повинных людей, включая женщин, детей и престарелых,

с глубокой обеспокоенностью отмечая все более укрепляющуюся связь между террористическими группами и другими преступными организациями, занимающимися незаконным оборотом оружия и наркотиков на национальном и международном уровнях, а также связанное с этим совершение серьезных преступлений, таких, как убийства, вымогательство, похищения людей, вооруженные нападения, захваты заложников и грабежи,

сознавая необходимость защиты и гарантирования прав человека отдельной личности согласно соответствующим международным принципам и документам, касающимся прав человека, в особенности права на жизнь,

вновь подтверждая, что все меры по борьбе с терроризмом должны строго соответствовать международным стандартам в области прав человека,

1. выражает свою солидарность с жертвами терроризма;
2. вновь заявляет о своем безоговорочном осуждении всех актов, методов и практики терроризма как действий, направленных на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создающих угрозу территориальной целостности и безопасности государств, дестабилизирующих законные правительства, подрывающих плюралистическое гражданское общество и имеющих отрицательные последствия для социально-экономического развития государств;
3. призывает государства принять все необходимые и эффективные меры в соответствии с международными стандартами в области прав человека для недопущения всех актов терроризма, борьбы с ними и их искоренения, где бы и кем бы они ни совершались;
4. настоятельно призывает международное сообщество расширить сотрудничество на региональном и международном уровнях в деле борьбы с терроризмом согласно соответствующим международным документам, в том числе касающимся прав человека, с целью его искоренения;
5. осуждает разжигание межнациональной ненависти, насилия и терроризма;
6. просит Генерального секретаря продолжать запрашивать мнения государств-членов относительно возможности учреждения фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв терроризма, а также о путях и средствах реабилитации жертв терроризма и их включения в жизнь общества и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии для рассмотрения доклад, содержащий комментарии, сделанные государствами-членами по этому вопросу;
7. просит также Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем государствам-членам и компетентным специализированным учреждениям и межправительственным организациям для рассмотрения;

8. призывает специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы Комиссии по правам человека, а также договорные органы уделять надлежащее внимание в рамках их мандатов последствиям актов, методов и практики террористических групп,

9. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XVI

### Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/135 от 15 декабря 1989 года, 45/180 от 21 декабря 1990 года, 46/111 и 46/118 от 17 декабря 1991 года, 47/127 от 18 декабря 1992 года, 48/129 от 20 декабря 1993 года, 48/141 от 20 декабря 1993 года и 49/195 от 23 декабря 1994 года и принимая во внимание все соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека,

считая, что содействие всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод является одной из основных целей Организации Объединенных Наций, закрепленных в ее Уставе, и одним из приоритетных видов деятельности Организации,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14-25 июня 1993 года, будучи озабочена растущим несоответствием между деятельностью Центра по правам человека Секретариата и предоставляемыми для осуществления его деятельности людскими, финансовыми и другими ресурсами и учитывая потребности в ресурсах для других важных программ Организации Объединенных Наций, просила Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программы в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций и принять незамедлительные меры по изысканию более значительных внебюджетных ресурсов 83/,

отмечая, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека подчеркнула важность укрепления Центра 84/,

принимая во внимание учреждение поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также мандат для этого поста, включая его координирующую роль и общее руководство деятельностью Центра, а также просьбу Генеральной Ассамблеи в резолюции 48/141 о предоставлении соответствующего персонала и ресурсов для обеспечения выполнения Верховным комиссаром своего мандата,

---

83/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 9.

84/ Там же, пункт 13.

с озабоченностью отмечая, что отклик на эти просьбы не соответствует потребностям, в результате чего возникает серьезная несбалансированность между мандатами, которыми компетентные органы системы Организации Объединенных Наций в области прав человека наделили Верховного комиссара и Центр, и ресурсами, имеющимися для осуществления всех этих мандатов,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека настоятельно призвала все органы, организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, сотрудничать в целях укрепления, рационализации и упорядочения их деятельности с учетом необходимости не допускать ненужного дублирования,

отмечая, что Верховный комиссар и Центр образуют единое целое, в рамках которого Верховный комиссар в соответствии с резолюцией 48/141 устанавливает директивные направления и приоритеты деятельности, а Центр осуществляет эту политику под руководством начальника Центра, помощника Генерального секретаря по правам человека,

учитывая тот факт, что обязанности Верховного комиссара включают в себя, в частности, ведение диалога со всеми правительствами в рамках осуществления его мандата в целях поощрения и защиты всех прав человека и рационализацию, адаптацию, укрепление и совершенствование механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека для повышения его действенности и эффективности,

признавая, что, хотя дальнейшее улучшение функционирования и повышение эффективности деятельности Центра наряду с уделением пристального внимания надлежащим методам управления необходимы для того, чтобы Центр мог справляться со своей постоянно растущей рабочей нагрузкой, надлежащие методы управления должны подкрепляться дополнительными ресурсами, соизмеримыми с дополнительными задачами,

принимая во внимание информацию, представленную Верховным комиссаром, в отношении текущего процесса повышения действенности и эффективности Центра и напоминая в этой связи обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии по правам человека, содержащуюся в ее резолюции 1995/93 от 10 марта 1995 года 85/, по меньшей мере два раза в год созывать в Женеве совещания всех заинтересованных государств с целью представления информации о деятельности Центра и ходе его перестройки,

признавая, что этот процесс должен способствовать укреплению функциональной основы для комплексных и объединенных мероприятий Секретариата в области прав человека,

напоминая, что в своем докладе Специальной комиссии Экономического и Социального Совета 86/ Комиссия по правам человека вновь подтвердила, что при приеме на службу сотрудников на всех уровнях следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и что она убеждена в том, что это совместимо с принципом справедливого географического распределения, и учитывая пункт 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций,

---

85/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

86/ E/CN.4/1988/85 и Corr.1.

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении Центра по правам человека Секретариата 87/ и записку Генерального секретаря о географическом составе и функциях персонала Центра 88/, а также доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека 89/,

1. поддерживает и поощряет усилия Генерального секретаря по повышению роли и дальнейшему улучшению функционирования Центра по правам человека Секретариата под общим руководством Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

2. подтверждает необходимость обеспечить, чтобы Верховному комиссару и Центру незамедлительно были предоставлены все необходимые людские, финансовые, материальные и кадровые ресурсы, с тем чтобы дать им возможность действенно, эффективно и оперативно осуществлять возложенные на них мандаты;

3. просит Генерального секретаря предоставить дополнительные кадровые и финансовые ресурсы в рамках общих ресурсов регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы повысить возможности Верховного комиссара и Центра эффективно выполнять их соответствующие мандаты и их способность осуществлять предусмотренную их мандатами оперативную деятельность и обеспечивать эффективную координацию усилий с другими соответствующими департаментами Секретариата, а также с другими органами, организациями и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в том числе в материально-технических и административных вопросах, с должным учетом необходимости финансирования и осуществления мероприятий Организации Объединенных Наций, касающихся развития;

4. полностью поддерживает Верховного комиссара в его усилиях по укреплению деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности путем принятия мер, направленных на структурную перестройку Центра в целях повышения его действенности и эффективности;

5. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии промежуточный доклад, а Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии - окончательный доклад по вопросу об укреплении программы в области прав человека и о мерах, принятых в целях осуществления настоящей резолюции.

-----

---

87/ A/50/678.

88/ A/50/682.

89/ A/50/36 (будет издано в окончательном виде в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 36).

/...